

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2012-2013



5-218COM

**Commission des Finances et des
Affaires économiques**

Mercredi 17 avril 2013

Séance de l'après-midi

Annales

Handelingen

**Commissie voor de Financiën
en voor de Economische
Aangelegenheden**

Woensdag 17 april 2013

Namiddagvergadering

5-218COM

Gewone Zitting 2012-2013

Belgische Senaat

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire**Inhoudsopgave**

<p>Demande d'explications de M. Wilfried Vandaele au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur «une île énergétique au large de la côte» (n° 5-2967)5</p> <p>Demande d'explications de Mme Sabine Vermeulen au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur «les munitions déversées sur le Paardenmarkt au large de Knokke-Heist» (n° 5-2928)7</p> <p>Demande d'explications de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur «le point de contact national belge pour la responsabilité sociale des entreprises» (n° 5-2936)9</p> <p>Demande d'explications de Mme Helga Stevens au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur «l'accessibilité aux personnes handicapées des engins des parcs d'attraction» (n° 5-2964).....11</p> <p>Demande d'explications de M. Johan Verstreken au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur «la construction d'une île artificielle au large de la côte belge» (n° 5-2986).....14</p> <p>Demande d'explications de Mme Helga Stevens au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur «un service de relais pour personnes malentendantes» (n° 5-3229)16</p> <p>Demande d'explications de M. Yoeri Vastersavendts au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur «la nouvelle loi sur les télécommunications» (n° 5-2971)18</p> <p>Demande d'explications de M. Yoeri Vastersavendts au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur «les marges bénéficiaires des marchands de journaux sur la vente des journaux» (n° 5-3010).....21</p> <p>Demande d'explications de M. Yoeri Vastersavendts au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur «les contrats de distribution» (n° 5-3098).....22</p> <p>Demande d'explications de M. Yoeri Vastersavendts au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur «la rémunération pour copie privée» (n° 5-3355).....24</p> <p>Demande d'explications de Mme Sabine Vermeulen au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur «les livres bleus six et sept de la révision du droit maritime» (n° 5-3126)26</p>	<p>Vraag om uitleg van de heer Wilfried Vandaele aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over «een energie-eiland voor de kust» (nr. 5-2967).....5</p> <p>Vraag om uitleg van mevrouw Sabine Vermeulen aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over «de munitiestortplaats de Paardenmarkt voor de kust van Knokke-Heist» (nr. 5-2928)7</p> <p>Vraag om uitleg van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over «het Belgisch nationaal contactpunt voor maatschappelijk verantwoord ondernemen» (nr. 5-2936)9</p> <p>Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over «de toegankelijkheid van pretparkattracties voor personen met een handicap» (nr. 5-2964).....11</p> <p>Vraag om uitleg van de heer Johan Verstreken aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over «de aanleg van een kunstmatig eiland voor de Belgische kust» (nr. 5-2986).....14</p> <p>Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over «een “relay service” voor dove personen» (nr. 5-3229).....16</p> <p>Vraag om uitleg van de heer Yoeri Vastersavendts aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over «de nieuwe telecomwet» (nr. 5-2971).....18</p> <p>Vraag om uitleg van de heer Yoeri Vastersavendts aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over «de winstmarges van de krantenwinkels op de krantenverkoop» (nr. 5-3010).....21</p> <p>Vraag om uitleg van de heer Yoeri Vastersavendts aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over «de distributieovereenkomsten» (nr. 5-3098)22</p> <p>Vraag om uitleg van de heer Yoeri Vastersavendts aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over «de thuiskopievergoding» (nr. 5-3355).....24</p> <p>Vraag om uitleg van mevrouw Sabine Vermeulen aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over «de blauwboeken zes en zeven van de herziening van het maritiem recht» (nr. 5-3126)26</p>
--	---

Demande d'explications de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur «la gestion comptable de l'exposition universelle de Shanghai de 2010» (n° 5-3147).....28	Vraag om uitleg van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over «de boekhoudkundige administratie van de wereldtentoonstelling van 2010 in Shanghai» (nr. 5-3147) 28
Demande d'explications de Mme Lieve Maes au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur «la protection du consommateur victime de fraudes lors de transactions bancaires par internet» (n° 5-3223)30	Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Maes aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over «de consumentenbescherming bij fraude met het internetbankieren» (nr. 5-3223) 30
Demande d'explications de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur «les pratiques de démarchage des prêteurs» (n° 5-3248)32	Vraag om uitleg van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over «de ronselpraktijken van kredietverleners» (nr. 5-3248)..... 32
Requalification en question écrite avec remise de la réponse33	Herkwalificatie als schriftelijke vraag met overhandiging van het antwoord..... 33

Présidence de M. Ludo Sannen*(La séance est ouverte à 14 h 10.)***Demande d'explications de M. Wilfried Vandaele au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur «une île énergétique au large de la côte» (n° 5-2967)**

M. Wilfried Vandaele (N-VA). – Le 16 janvier, le ministre avait annoncé lors d'une conférence de presse la possibilité d'une île artificielle à trois kilomètres au large de De Haan-Wenduïne. Un changement ou l'autre est peut-être intervenu depuis lors, mais je vais quand même poser la question en l'état où je l'avais déposée à l'époque. L'île mesurera de dix à quinze mètres de haut et devra stocker l'énergie excédentaire produite la nuit en mer par les parcs éoliens.

Des projets de construction d'îles ou autres dispositifs sur notre côte reviennent régulièrement sur le tapis. Il y a vingt ans, il était question de construire une île de déchets au large de la côte. Ce projet avait été rejeté à la suite de protestations d'habitants. Plus tard, ce fut le tour de parcs éoliens à proximité immédiate de la côte, sur le banc de Wenduïne et la plaine du Raan. À la suite de protestations, leur construction a été déplacée et partiellement exécutée plus loin en mer, notamment à hauteur du banc de sable du Thornton.

Il y a quelques années, les dragueurs flamands ont présenté de concert le plan De Vlaamse Baaien (les Baies flamandes). Ce projet a bénéficié du soutien du ministre flamand Crevits et est même entré en ligne de compte dans l'accord de gouvernement flamand. Il comprend également la construction d'îles artificielles appelées à remplir toutes sortes de fonctions : récréation, accueil de bâtiments en difficulté, défense et protection des côtes, production et aussi, effectivement, stockage d'énergie... Toutefois, pour les Baies flamandes, on ne se situera pas à trois, mais à trente ou quarante kilomètres de la côte, voire davantage, à proximité immédiate du lieu de production de l'énergie.

À ce niveau déjà, le plan d'aménagement des espaces marins avancé par le ministre ne correspond pas aux plans prévus pour les Baies flamandes. Entre-temps, j'ai pris connaissance des résultats d'une étude commandée par le gouvernement flamand et le port de Zeebrugge et effectuée dans le cadre d'une plateforme d'information sur les technologies de l'énergie et de l'environnement. Les lieux d'implantation qui y sont considérés ne correspondent pas à ceux que le ministre avance dans son plan d'aménagement.

Nul n'ignore que les compétences flamandes à l'égard de la mer du Nord se limitent à la laisse de basse mer. Il reste que les problèmes éventuels d'atteinte au paysage ne se poseront qu'aux communes du littoral flamand.

Le ministre a-t-il eu une véritable concertation avec le gouvernement flamand au sujet de ses plans d'île à finalité énergétique ou s'est-il limité à une concertation officielle ? Dans l'affirmative, quelles conclusions ont-elles été tirées ? Dans la négative, pourquoi cette concertation n'a-t-elle pas

Voorzitter: de heer Ludo Sannen*(De vergadering wordt geopend om 14.10 uur.)***Vraag om uitleg van de heer Wilfried Vandaele aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over «een energie-eiland voor de kust» (nr. 5-2967)**

De heer Wilfried Vandaele (N-VA). – Op 16 januari deelde de minister op een persconferentie mee dat er een kunstmatig eiland kan komen op drie kilometer voor de kust van De Haan-Wenduïne. Misschien is er intussen al een en ander veranderd, maar ik stel toch de vraag zoals ik ze in die periode heb ingediend. Het eiland wordt tien tot vijftien meter hoog en moet de overtollige energie opslaan die 's nachts door de windturbineparken op zee wordt opgewekt.

Plannen om eilanden en andere constructies te bouwen voor onze kust steken met de regelmaat van een klok de kop op. Twintig jaar geleden wilde men een afvaleiland bouwen voor de kust. Dat plan werd na protest van de kustbewoners afgewezen. Later kwamen de plannen voor windmolenparken op een geringe afstand voor de kust, op de Wenduïnebank en de Vlakke van de Raan. Na protest werden ze dieper in zee geschoven, naar de Blighbank en de Thorntonbank, waar ze intussen voor een deel al zijn gebouwd.

Een paar jaar geleden presenteerden de Vlaamse baggeraars eensgezind het plan voor de Vlaamse Baaien, een plan dat omarmd werd door Vlaams minister Crevits en zelfs een plek kreeg in het Vlaamse regeerakkoord. Dat plan wil ook een kraal van kunstmatige eilanden met allerlei functies aanleggen: recreatie, opvang van schepen in nood, kustverdediging, energieopwekking en, inderdaad, ook energiestockage ... Alleen zien we dat het eiland in de Vlaamse Baaien er niet komt op drie kilometer voor de kust, maar op dertig of veertig kilometer of zelfs meer, vlak bij de plaats waar de energie wordt geproduceerd.

Hier spoort het marien ruimtelijk plan van de minister al niet met het plan voor de Vlaamse Baaien. Intussen heb ik ook de resultaten van de MIP-studie bekeken, die in opdracht van de Haven van Zeebrugge en van de Vlaamse regering werd uitgevoerd. Bij de inplantingsplaatsen die daarin worden afgewogen, vind ik niet de plaatsen terug die de minister in zijn marien ruimtelijk plan naar voren schuift.

We weten dat de Vlaamse bevoegdheden in de Noordzee niet verder gaan dan de laagwaterlijn. Niettemin zijn het de Vlaamse kustgemeenten die met een eventuele visuele hinder geconfronteerd zullen worden. Vandaar het Vlaamse plan voor de Vlaamse Baaien, waardoor de Vlaamse regering nauw betrokken is bij de ontwikkelingen op zee.

Heeft de minister over zijn plannen voor een energie-eiland formeel en niet alleen ambtelijk overleg gepleegd met de Vlaamse regering? Zo ja, wat waren de conclusies? Zo niet, waarom is dat overleg er niet geweest?

Is de minister van plan de betrokken gemeenten verder te informeren?

eu lieu ?

Le ministre a-t-il l'intention d'apporter de plus amples informations aux communes concernées ?

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord. – *L'évolution de ce dossier a été assez erratique, parce que nous avons eu la malchance de ne pouvoir consulter que tardivement l'étude d'ECOREM. Nous en avons fait la demande dès octobre-novembre 2012, mais on nous avait toujours répondu que l'étude n'était pas encore terminée. L'institution flamande d'études technologiques VITO a également subventionné cette étude et elle ne transmet jamais de résultats avant une validation officielle.*

Pour le dire en termes simples, cette étude nous recommande de ne jamais aller loin en mer, mais de rester à proximité de la côte si nous voulons construire un atoll énergétique. Elle examine divers lieux aux environs des parcs éoliens, ainsi qu'un emplacement à Zeebrugge, et conclut que nous ne pouvions pas aller chercher si loin.

Les responsables de l'étude n'ont pas tranché entre Zeebruges et Wenduine, pour la simple raison qu'ils n'ont jamais pris Wenduine en compte.

Mes services ont mené une concertation officielle avec la Région flamande. Une concertation politique a également eu lieu avec le cabinet du ministre-président, surtout au sujet des mesures dans le secteur de la pêche, ainsi qu'avec le cabinet de la ministre Crevits.

Mon cabinet est, tout comme celui de Mme Crevits, convaincu qu'il faut se garder d'implanter un atoll énergétique trop loin des côtes. La concertation a également fait ressortir deux candidats dans le cadre du plan d'aménagement des espaces marins, à savoir Wenduine et Zeebrugge. Nous allons retenir ces deux possibilités, en ayant bien conscience que l'atoll énergétique à Wenduine est un projet isolé, avec peu d'affectations secondaires du point de vue touristique par exemple, et que Zeebrugge est une possibilité subordonnée à une décision sur la nouvelle estacade ouest. L'étude d'ECOREM prévoit également l'extension de cette estacade.

Nous voulons retenir ces deux emplacements à titre de possibilités. Il incombe aux investisseurs privés de réagir, car il n'est nullement question ici d'investissement public.

Voilà où en est la concertation à ce jour.

Une concertation personnelle et une concertation officielle ont aussi été menées avec les différents bourgmestres. La prochaine étape est l'approbation d'un plan de projet par le Conseil des ministres. Ce plan doit passer non seulement par une procédure de contrôle des incidences environnementales, mais aussi par la consultation publique. À vrai dire, tout ce que nous avons fait jusqu'ici relève de l'étape préparatoire. En tant qu'échevin de l'aménagement du territoire, Mr Vandaele est certainement à même de me comprendre lorsque je dis que nous n'en sommes qu'au stade des « séances plénières » et que la véritable consultation des communes ne pourra commencer qu'après la fixation du plan de projet.

Je souligne que nous avons mené des concertations politiques aussi bien avec le ministre Peeters, pour tout ce qui concerne le secteur de la pêche, qu'avec la ministre Crevits, pour ce

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee. – De evolutie van dit dossier is wat hobbelig verlopen, omdat we de pech hadden de Ecorem-studie pas laat te kunnen inzien. We hadden daar in oktober-november vorig jaar al om gevraagd, maar kregen toen altijd als antwoord dat de studie nog niet klaar was. De studie werd ook gesubsidieerd door het VITO en dat geeft nooit resultaten vrij voordat de studie officieel gevalideerd is.

Die studie geeft ons de raad om – eenvoudig gezegd – voor een energieatol nooit diep in zee te gaan, maar dicht bij de kust te blijven. In de studie worden diverse plaatsen rond de windmolenparken en een plaats bij Zeebrugge onderzocht en het besluit was dat we het niet zo ver mochten zoeken.

De onderzoekers hebben geen keuze gemaakt tussen Zeebrugge en Wenduine, om de eenvoudige reden dat ze Wenduine nooit in hun studie hebben opgenomen.

Mijn diensten hebben met het Vlaams Gewest ambtelijk overleg gevoerd. Er is ook politiek overleg geweest met het kabinet van de minister-president, vooral rond de visserijmaatregelen, en met dat van minister Crevits.

Zowel mijn kabinet als dat van mevrouw Crevits is ervan overtuigd dat we een energieatol inderdaad niet te diep in de zee, niet te ver van het land mogen inplanten. Uit het overleg komt ook naar voren dat er twee plaatsen in aanmerking komen in het kader van het marien ruimtelijk plan: Wenduine en Zeebrugge. We gaan die allebei als mogelijkheid opnemen, goed wetende dat het energieatol in Wenduine een op zichzelf staand project is, met maar weinig nevenbestemmingen inzake toerisme bijvoorbeeld, en dat Zeebrugge pas in aanmerking komt zodra er een beslissing genomen wordt over de nieuwe westelijke havendam en die dan gerealiseerd is. Die twee zijn aan elkaar gekoppeld. Ook in de Ecorem-studie wordt de uitbreiding van die havendam gepland.

We willen de beide plaatsen als mogelijkheid opnemen. Het is aan de privéinvesteerders om daarop in te spelen, want de overheid speelt hier niet in mee.

Dat is de stand van zaken van het overleg tot nu toe.

Er is ook een persoonlijk en een officieel overleg geweest met de verschillende burgemeesters. De volgende stap is dat de Ministerraad een ontwerpplan goedkeurt. Dat moet dan niet alleen de MER-procedure doorlopen, maar ook de openbare raadpleging. Dan pas begint de echte publieke raadpleging. Al wat we tot nu toe gedaan hebben, is in feite maar voorbereiding. Als schepen van Ruimtelijke Ordening weet de heer Vandaele ongetwijfeld wat ik bedoel als ik zeg dat we nu nog maar in de fase van de "plenaire vergaderingen" zitten en dat pas nadat het ontwerpplan is vastgelegd, we aan de echte raadpleging van de gemeenten kunnen beginnen.

Ik benadruk dat we zowel met minister Peeters, wat de visserij betreft, als met minister Crevits, wat havens, openbare werken, loodsen en dergelijke betreft, politiek overleg hebben gevoerd. We hebben met de resultaten van dat overleg ook

qui concerne des matières comme les ports, les travaux publics et les entrepôts. Nous avons également tenu compte, comme il se doit, des résultats de ces concertations et avons même adapté nos plans, dans la mesure où nous retenons à présent plus d'une seule possibilité d'implantation et où nous consacrons davantage de temps à la réalisation.

M. Wilfried Vandaele (N-VA). – *Le ministre veut donc retenir Zeebrugge comme second lieu d'implantation possible avant l'enquête publique. Après cette dernière, ce ne sera en effet plus possible.*

**Demande d'explications de
Mme Sabine Vermeulen au vice-premier
ministre et ministre de l'Économie, des
Consommateurs et de la Mer du Nord sur
«les munitions déversées sur le
Paardenmarkt au large de Knokke-Heist»
(n° 5-2928)**

Mme Sabine Vermeulen (N-VA). – *Après la Première Guerre Mondiale, une grande quantité de matériel de guerre a été déversée en mer au large de Knokke-Heist sur un banc de sable peu profond appelé Paardenmarkt. La quantité immergée est estimée à environ 35 000 tonnes dont près d'un tiers de munitions chimiques contenant pour l'essentiel du (di)phosgène, de la chloropicrine, du CLARK ou du gaz moutarde.*

Le CLARK et le gaz moutarde semblent présenter le risque le plus élevé. Ils ont non seulement un haut degré de toxicité mais se décomposent en outre lentement. Le CLARK a la particularité de se fixer facilement aux sédiments et menace donc les organismes qui vivent sur les fonds marins. Le gaz moutarde au contraire est surtout dangereux lors d'un contact direct et reste actif très longtemps.

Quand a-t-on pour la dernière fois prélevé des échantillons de sédiments et d'eau au niveau du Paardenmarkt ? Ces prélèvements sont-ils faits une fois ou plusieurs fois par an ? Quand la prochaine analyse est-elle prévue ? La périodicité est-elle la même pour le monitoring en profondeur et le monitoring biologique ?

Les récents résultats ont-ils fait apparaître des changements dans la composition du benthos sur le Paardenmarkt ? A-t-on déjà constaté des effets chroniques du gaz moutarde ou du CLARK sur le milieu marin ?

Le monitoring a-t-il montré que toutes les munitions étaient toujours recouvertes d'une couche protectrice ou bien a-t-on observé ces dernières années de fortes modifications dans la dynamique sédimentaire susceptibles de porter atteinte à cette couche ?

Vu la proximité de la côte, il peut être recommandable d'assurer une surveillance chimique supplémentaire au moyen de senseurs placés entre le lieu de déversement et la plage ? Cette surveillance a-t-elle lieu ou est-elle envisagée ?

Bien que la presse évoque de temps à autre la présence de munitions sur le Paardenmarkt, très peu de personnes sont au courant. Les résultats des études sont-ils communiqués au grand public ? De quelle manière ?

terdege rekening gehouden en onze plannen zelfs aangepast, in die zin dat we nu meer dan één mogelijkheid voor inplanting behouden en dat we voor de realisatie meer tijd uittrekken.

De heer Wilfried Vandaele (N-VA). – De minister wil dus nog voor het openbaar onderzoek Zeebrugge als tweede mogelijke inplantingsplaats opnemen. Na het onderzoek kan dat namelijk niet meer.

**Vraag om uitleg van
mevrouw Sabine Vermeulen aan de
vice-eersteminister en minister van
Economie, Consumenten en Noordzee over
«de munitiestortplaats de Paardenmarkt
voor de kust van Knokke-Heist» (nr. 5-2928)**

Mevrouw Sabine Vermeulen (N-VA). – Na de Eerste Wereldoorlog werd in zee voor de kust van Knokke-Heist een grote hoeveelheid oorlogsmateriaal gestort op een ondiepe zandplaat met de naam Paardenmarkt. De totale hoeveelheid gedumpt oorlogsmateriaal wordt geschat op zo'n 35 000 ton. Vermoedelijk bestaat ongeveer een derde uit chemische munitie, hoofdzakelijk gevuld met (di)fosgeen, chloorpicrine, CLARK of mosterdgas.

CLARK en mosterdgas lijken bij de aanwezige strijdgassen het grootste risico te vormen. Ze hebben niet alleen een hoge graad van toxiciteit, maar breken ook maar langzaam af. CLARK heeft de eigenschap zich gemakkelijk te hechten aan sedimentdeeltjes en kan daardoor een bedreiging vormen voor organismen die op en in de zeebodem leven. Het grootste gevaar van mosterdgas daarentegen schuilt in direct contact; het blijft ook heel lang actief.

Wanneer werden voor het laatst sediment- en waterstalen genomen ter hoogte van de Paardenmarkt? Worden ze jaarlijks of meermaals per jaar herhaald? Wanneer is het volgend onderzoek gepland? Kennen de dieptemonitoring en biologische monitoring eenzelfde periodiciteit?

Zijn er volgens de jongste resultaten recente veranderingen vastgesteld in de samenstelling van het benthos op de Paardenmarkt? Zijn reeds chronische effecten van mosterdgas en CLARK op het mariene milieu vastgesteld?

Heeft monitoring uitgewezen dat alle munitie nog altijd bedolven is onder een beschermende toplaag of zijn er de voorbije jaren sterk gewijzigde sedimentdynamische aspecten, zoals belangrijke erosie of gewijzigde sedimenttoename, die dit in het gedrang kunnen brengen?

Met het oog op de extreme nabijheid van de kust kan het aan te raden zijn om een extra chemische bewaking door sensoren aan te brengen tussen de stortplaats en het strand. Wordt thans aan chemische bewaking gedaan tussen de stortplaats en het strand? Indien niet, is dit gepland?

Hoewel het bestaan van de munitiestortplaats de Paardenmarkt van tijd tot tijd opborrelt in de pers, zijn verbazend weinig mensen ervan op de hoogte. Worden

Les résultats d'analyses et du monitoring effectués sur plusieurs années permettent-ils de savoir clairement comment gérer le Paardenmarkt à l'avenir ? Opte-t-on pour un enlèvement et démantèlement ou pour la conversion de la zone en parc naturel ou encore pour l'aménagement d'une île artificielle ?

Le Paardenmarkt est-il un élément essentiel dans l'élaboration d'un plan d'aménagement des espaces marins en mer du Nord ?

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord. – *Des échantillons sont prélevés régulièrement et l'ont été la dernière fois en septembre 2012. Entre 1995 et 2012, on a effectué des contrôles à dix reprises en prélevant des échantillons sur 493 points. Il n'y a à ce jour aucun indice de présence de substances dans le sédiment ou l'eau. Les Allemands ont manifestement utilisé du bon matériel et leurs bombes résistent jusqu'à présent à l'érosion.*

On effectue un monitoring en profondeur à l'aide d'études topographiques de manière à cartographier précisément la structure, la situation et l'emplacement. Ce monitoring a eu lieu six fois depuis 1995 et a permis aux experts d'acquérir une bonne connaissance du site.

En 1996-1997, on a procédé à un monitoring biologique qui a fait apparaître que l'écosystème n'était nullement affecté. Cette étude n'a plus été répétée mais d'autres indices montrent que la situation n'a pas changé. On ne note ainsi aucune modification du benthos sur le Paardenmarkt et aucun effet chronique du gaz moutarde sur le milieu marin.

En d'autres termes, toutes les études sont unanimes : jusqu'à présent, il n'y a aucun dégagement de gaz. Les experts considèrent même que c'est en s'abstenant d'intervenir que l'on garantira au mieux que toute libération de gaz soit évitée. Voici dix ans, on m'a même assuré que la meilleure façon de rendre le gaz moutarde inoffensif était de le dissoudre dans de l'eau salée.

Cinq études ont été réalisées sur l'ensablement ou le désensablement. Une sixième est en cours. Les munitions sont toujours recouvertes d'une couche protectrice. La majeure partie du Paardenmarkt subit un ensablement. On observe une érosion dans quelques zones situées dans le nord-est du site mais celles-ci ne contiennent pas de munitions.

Une surveillance chimique ne s'impose donc pas. Une sorte de mise à jour d'un système d'alerte précoce est assurée mais, comme la situation est stable, l'alerte n'est pas nécessaire actuellement.

Les rapports d'analyse sont publics et peuvent être obtenus auprès de l'administration. Une communication est assurée régulièrement à ce sujet, entre autres à l'occasion de questions parlementaires – bien compréhensibles – qui font revenir la matière dans l'actualité.

Une brochure a été mise à la disposition des bourgmestres des communes de la Côte, la Commission interdépartementale du Développement durable, CIDD, a publié un rapport et nous échangeons des informations avec d'autres pays.

Des améliorations sont certes toujours possibles mais la

resultaten van bepaalde onderzoeken aan het publiek bekendgemaakt? Op welke manier?

Hebben jarenlange onderzoeksresultaten en monitoring al duidelijkheid gebracht over hoe het nu verder moet met de Paardenmarkt? Opteert men voor berging en ontmanteling of eerder voor omvorming naar natuurgebied of voor de aanleg van een artificieel eiland?

Speelt de Paardenmarkt een grote rol bij de opmaak van het ruimtelijk ordeningsplan van de Noordzee?

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee. – Er wordt geregeld een staalname gedaan, voor het laatst in september 2012. Tussen 1995 en 2012 waren er tien keer controles, met bemonstering van 493 staalnamepunten. Tot op heden zijn er geen aanwijzingen van stoffen in het sediment of het water. Blijkbaar hebben de Duitsers goed materiaal gebruikt, want voorlopig houden hun bommen goed stand. Zestig jaar later zijn ze nog steeds niet aan erosie onderhevig.

Er wordt aan dieptemonitoring gedaan met topografische studies, zodat de omvangsstructuur, de toestand en de locatie duidelijk in kaart worden gebracht. Sinds 1995 gebeurde dat al zes keer, waardoor de experts de site goed kennen.

In 1996-1997 werd een biologische monitoring uitgevoerd, waaruit blijkt dat er geen impact is op het ecosysteem. Sindsdien werd deze studie niet herhaald, maar daartoe zijn er ook geen aanwijzingen.

Er is geen wijziging van het benthos op de Paardenmarkt en er zijn ook geen chronische effecten van mosterdgas op het marine milieu vastgesteld.

Met andere woorden, alle studies zijn eenduidig: tot op heden komt geen gas vrij. Experts gaan er zelfs van uit dat niets doen de beste garantie vormt om het vrijkomen van gas tegen te gaan. Meer zelfs, toen ik een tiental jaar geleden ook voor deze materie bevoegd was, heeft men mij meegedeeld dat oplossen in zout water de beste manier is om mosterdgas onschadelijk te maken.

Er werden vijf studieopdrachten uitgevoerd over het verzanden of ontzanden. Een zesde is momenteel in uitvoering. De munitie is nog steeds bedekt met een beschermende laag. Het overgrote gedeelte van de Paardenmarkt is aan verzanding onderhevig. In het noordoostelijk deel van het stortgebied zijn enkele erosiezones, maar daar bevindt zich geen munitie.

Chemische bewaking hoeft dus niet. Er is een soort update van een *early warning system*, maar momenteel is *warning* onnodig, aangezien de situatie vrij stabiel is.

De onderzoeksrapporten zijn openbaar en kunnen worden opgevraagd bij de administratie. Geregeld wordt hierover gecommuniceerd, onder meer naar aanleiding van vragen van parlementsleden. Vragen hierover zijn begrijpelijk; zo komt deze materie ook weer in het nieuws.

De kustburgemeesters werd een brochure ter beschikking gesteld. Daarnaast is er een rapport van de Interdepartementale Commissie Duurzame Ontwikkeling, ICDO, en is er informatie-uitwisseling met andere landen.

Ik herhaal dat altijd verbeteringen kunnen worden

situation est assez stable. Nous continuerons en tout cas à suivre tous les aspects, comme les effets biologiques et chimiques et les transports de sable. Le Paardenmarkt figure dans le plan d'aménagement des espaces marins comme site de déversement de munitions. On ne peut donc y pêcher, y mouiller et on doit y respecter des règles différentes pour que la stabilité du site soit garantie.

On ne sait pas encore ce qu'il doit advenir du site à terme. Jusqu'à présent, les experts jugent opportun de laisser les munitions sur le site le plus longtemps possible. Plus elles y restent, moins elles sont nocives ; on court un plus grand risque en les enlevant qu'en les laissant sur place.

Mme Sabine Vermeulen (N-VA). – *Lors de la construction du port extérieur de Zeebrugge, qui est une intervention humaine, on a constaté un glissement sur le site : une zone d'érosion dans la partie nord-est et un accroissement des sédiments de l'autre côté. Si les experts décident de laisser les munitions sur place, nous devons veiller à ce que rien ne puisse se passer. La mer est vivante et la mer du Nord est traversée par des courants.*

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord. – *Dans la partie nord-est du site, il n'y a pas de munitions.*

Demande d'explications de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur «le point de contact national belge pour la responsabilité sociale des entreprises» (n° 5-2936)

Mme Marie Arena (PS). – *Monsieur le ministre, les « principes directeurs de l'OCDE » à l'intention des entreprises multinationales sont des recommandations que les gouvernements adressent aux entreprises présentes sur leur territoire. Il s'agit de normes de comportement responsable que les entreprises doivent respecter dans les pays où elles exercent leurs activités. Ces principes directeurs ont été révisés en mai 2011. Ils comportent à présent un chapitre sur les droits humains basé sur les principes directeurs des Nations unies.*

Le pays qui souscrit aux normes de l'OCDE met en place un point de contact national pour traiter les infractions aux principes directeurs et pour accompagner les entreprises. En effet, ces principes ne sont, hélas, pas contraignants. Le point de contact national belge est composé de représentants des services publics fédéraux et régionaux ainsi que de trois organisations patronales et syndicales.

Certaines entreprises multinationales présentes en Belgique opèrent dans des contextes délicats, en République démocratique du Congo par exemple, pays qui a fait l'objet d'un rapport des Nations unies portant sur des infractions aux droits humains.

Pourriez-vous me communiquer le bilan de l'action du point de contact national belge ? A-t-il été saisi pour certaines

apportées, mais que la situation est globalement stable. Nous allons continuer à suivre tous les aspects, comme les effets biologiques et chimiques et les transports de sable. Le Paardenmarkt figure dans le plan d'aménagement des espaces marins comme site de déversement de munitions. On ne peut donc y pêcher, y mouiller et on doit y respecter des règles différentes pour que la stabilité du site soit garantie.

Waar men op termijn naartoe wil, is nog niet bekend. Tot op heden vinden experts het opportuun de munitie daar zo lang mogelijk te laten. Hoe langer ze daar blijft, hoe minder schadelijk ze zal zijn; het gevaar bij verwijdering is veel groter dan de munitie ter plaatse laten.

Mevrouw Sabine Vermeulen (N-VA). – *Bij de uitbouw van de buitenhaven van Zeebrugge, een menselijk ingrijpen dus, werd een verschuiving op de stortplaats vastgesteld: een erosiezone ten noordoosten en een sedimenttoename aan de andere kant ervan. Als de experts besluiten de munitie te laten waar ze is, moeten ze er wel voor zorgen dat er niets kan gebeuren. De zee leeft immers en er zijn in de Noordzee nu eenmaal stromingen.*

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee. – *Aan de noordoostelijke zone van de stortplaats bevindt zich geen munitie.*

Vraag om uitleg van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over «het Belgisch nationaal contactpunt voor maatschappelijk verantwoord ondernemen» (nr. 5-2936)

Mevrouw Marie Arena (PS). – *De OESO-richtlijnen ten behoeve van de multinationale ondernemingen zijn aanbevelingen die de regeringen sturen naar de ondernemingen die zich op hun grondgebied bevinden. Het zijn normen inzake verantwoord gedrag die de ondernemingen moeten naleven in de landen waar ze hun activiteiten uitoefenen. Die richtsnoeren werden herzien in mei 2011. Ze bevatten thans een hoofdstuk over de mensenrechten, gebaseerd op de VN-richtlijnen.*

Het land dat instemt met de OESO-normen richt een nationaal contactpunt op voor de behandeling van de inbreuken op de richtlijnen en de begeleiding van de ondernemingen. Die principes zijn jammer genoeg niet bindend. Het Belgisch nationaal contactpunt bestaat uit vertegenwoordigers van de federale en regionale overheidsdiensten en de drie werkgevers- en werknemersverenigingen.

Sommige multinationale ondernemingen die aanwezig zijn in België opereren in delicate situaties, bijvoorbeeld in de Democratische Republiek Congo, een land waarover de VN een rapport heeft uitgebracht met betrekking tot schendingen van de mensenrechten.

Kan de minister mij de balans meedelen van de acties van het Belgisch nationaal contactpunt? Werden er dossiers

infractions ? Lesquelles ? Quelle suite a-t-elle été donnée à ces dossiers ?

Le point de contact national belge a-t-il développé une stratégie particulière à l'égard des entreprises qui agissent dans des zones réputées pour leur situation délicate en matière de respect des droits de l'homme et de commerce international ?

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord. – Le point de contact national belge a reçu, ces dernières années, un nombre assez restreint de dossiers à traiter. L'année dernière, un seul dossier a été introduit. Il concernait la République Démocratique du Congo. Cette affaire, qui n'était pas sans importance, a été introduite en avril 2012 et concernait des événements qui se sont produits, en 2009, dans les villages de Kawama et Lukuni-Gare. Entre-temps, la société concernée a été obligée de vendre ses parts dans cette mine. Le PCN a toutefois dû constater que la médiation avait échoué. Les procédures judiciaires introduites en RDC sont restées sans suite et la population locale n'a pas été indemnisée pour les dommages qui lui ont été causés.

La société a offert de réhabiliter un puits et une maternité et de reconstruire un centre de santé. Les organisations qui ont introduit la procédure au nom des victimes ont rejeté cette proposition car elles l'estimaient insuffisante comparativement au préjudice subi.

Les deux parties ont déploré que le PCN n'ait pas statué sur les responsabilités dans ce dossier.

Le plan d'action du PCN a été discuté au sein du PCN et présenté lors du séminaire sur les principes directeurs de l'OCDE pour les entreprises multinationales, en juin 2012. Depuis lors, les responsables se sont activés. Ils ont eu des contacts avec les milieux d'affaires par différents canaux. Des coopérations sont envisagées avec les chambres de commerce, *Business and Society* et les fédérations professionnelles, afin d'entreprendre des actions appropriées.

Les modifications concernent principalement les Droits de l'homme et la responsabilité de la chaîne d'approvisionnement. Il est clair que l'accent sera mis sur ces aspects au cours de telles actions.

De plus, il est envisagé de travailler avec d'autres agences sur la *due diligence*, une plus grande transparence.

En plus d'un partenariat en Belgique avec tous les organismes concernés, une possibilité de coopération avec les PCN au Benelux et en Europe est également examinée.

Il existe aussi une collaboration avec l'Institut des Droits de l'homme.

Avant les vacances de Pâques, en mars 2013, une réunion de suivi relative aux industries extractives et aux droits de l'homme a eu lieu mais les conclusions ne me sont pas encore parvenues. Dès que j'en disposerai, je vous les transmettrai.

Mme Marie Arena (PS). – Monsieur le ministre, je vous remercie pour vos explications mais je suis inquiète. Le point de contact national belge n'a traité qu'un seul dossier relatif au respect des normes sociales, environnementales et

aanhangig gemaakt met betrekking tot bepaalde inbreuken? Welk gevolg werd gegeven aan die dossiers?

Heeft het Belgisch nationaal contactpunt een bijzondere strategie ontwikkeld ten aanzien van de ondernemingen die opereren in zones die bekend staan voor hun delicate situatie inzake mensenrechten en internationale handel?

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee. – *Het Belgisch nationaal contactpunt (NCP) heeft de jongste jaren een vrij beperkt aantal te behandelen dossiers ontvangen. Vorig jaar werd slechts één dossier ingediend. Het had betrekking op de Democratische Republiek Congo. Deze niet onbelangrijke zaak werd in april 2012 ingediend en had betrekking op feiten die zich in 2009 hebben afgespeeld in de dorpen Kawama en Lukuni-Gare. Ondertussen werd de betrokken onderneming verplicht haar aandelen in deze mijn te verkopen. Het NCP heeft echter vastgesteld dat zijn bemiddeling mislukt is. De gerechtelijke procedures die in de DRC werden ingeleid, bleven zonder gevolg en de plaatselijke bevolking werd niet vergoed voor de geleden schade.*

De onderneming heeft aangeboden om een put en een kraamkliniek te renoveren en een gezondheidscentrum weer op te bouwen. De organisaties die de procedure namens de slachtoffers hebben ingeleid, hebben dit voorstel verworpen omdat ze het onvoldoende vonden ten opzichte van de geleden schade.

De twee partijen betreurden dat het NCP zich niet heeft uitgesproken over de verantwoordelijkheden in dit dossier.

Het actieplan van het NCP werd binnen het NCP besproken en voorgesteld op het seminarie over de OESO-richtlijnen in juni 2012. Sedertdien zijn de leidinggevenden druk in de weer. Ze hebben via verschillende kanalen contacten gehad met de zakenkringen. Er wordt gedacht aan coöperaties met de kamers van koophandel, Business and Society en de beroepsfederaties, teneinde gepaste acties te ondernemen.

De wijzigingen hebben hoofdzakelijk betrekking op de mensenrechten en de verantwoordelijkheid van de bevoorradingsketen. Bij dergelijke acties zal de klemtoon duidelijk op die aspecten worden gelegd.

Bovendien wordt overwogen met andere agentschappen samen te werken op het vlak van due diligence en een grotere transparantie.

Naast een partnerschap in België met alle betrokken instellingen wordt ook de mogelijkheid bestudeerd van een samenwerking met de NCP's in de Benelux en Europa.

Er bestaat ook een samenwerking met het Instituut voor de Mensenrechten.

In maart dit jaar heeft een voortgangvergadering plaatsgehad met betrekking tot de extractieve industrieën en de mensenrechten, maar ik heb de conclusie daarvan nog niet ontvangen. Zodra ik ze ontvang, zal ik ze u bezorgen.

Mevrouw Marie Arena (PS). – *Ik dank de minister voor zijn toelichting, maar ik ben ongerust. Het Belgisch nationaal contactpunt heeft maar één dossier behandeld met betrekking tot de naleving van de sociale en milieunormen en de normen*

humaines. C'est vraiment peu !

Les entreprises présentes sur notre territoire sont peut-être des entreprises modèles en matière de respect de la *due diligence* mais j'en doute. Je crois plutôt que la procédure n'est pas adaptée à ce genre de dysfonctionnement.

Nous devrions nous interroger sur le fonctionnement de l'outil et nous efforcer de l'améliorer. À quel niveau convient-il de déposer plainte ? Ne faudrait-il pas prôner une démarche contraignante quant au respect de ces normes à l'échelon international et à l'échelon belge ? Je pense qu'il faut réfléchir à tout cela car je ne crois pas que les entreprises présentes sur notre territoire soient vraiment des élèves modèles.

**Demande d'explications de
Mme Helga Stevens au vice-premier
ministre et ministre de l'Économie, des
Consommateurs et de la Mer du Nord sur
«l'accessibilité aux personnes handicapées
des engins des parcs d'attraction»
(n° 5-2964)**

Mme Helga Stevens (N-VA). – *C'est durant les vacances de Pâques qu'a commencé la saison 2013 pour les parcs d'attractions. C'est le moment de faire le point sur le dossier de l'accessibilité de ces parcs aux personnes handicapées.*

En séance plénière du 19 juillet 2012, le ministre avait répondu qu'en vertu de l'article 7 de la loi du 9 février 1994 relative à la sécurité des produits et des services, le Plopsaland, en tant que producteur, a l'obligation d'informer les utilisateurs et de les mettre en garde contre de possibles problèmes avec les attractions. Mais le ministre n'était pas tout à fait satisfait de l'approche choisie par Plopsaland, selon laquelle c'est l'accompagnateur qui doit estimer si les attractions présentent un danger pour la personne accompagnée, qui accède à l'attraction de « sa propre initiative ».

Pour le ministre, les mots « de sa propre initiative » ne sont qu'une argutie juridique. Il n'est pas écrit « à ses propres risques ». Même si l'on signe la déclaration, on n'accède pas à l'attraction à ses propres risques. Les articles 1382 et suivants du Code civil disposent que la simple signature d'un document ne suffit pas à déplacer la responsabilité.

S'il se produit un accident, il y aura toujours une discussion sur l'attribution de la responsabilité en fonction des faits concrets.

Pour tâcher d'avoir une approche différente et moins discriminatoire dans les parcs Plopsaland, lors d'une réunion de concertation du 24 mai avec le SPF Économie, le groupe Plopsa, TÜV SÜD Benelux, le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, Toerisme Vlaanderen et le Vlaams Expertisecentrum Toegankelijkheid, il a été convenu de dresser deux listes. La première est déjà prête : Plopsaland a dressé une liste des aptitudes nécessaires par attraction. Elle comporte plus de quatre-vingts pages et a été transmise au SPF Économie. La deuxième liste qui énumère les aptitudes pour chaque type de handicap doit être établie par les représentants des personnes handicapées. Cette liste

op het vlak van mensenrechten. Dat is echt weinig!

De ondernemingen die zich op ons grondgebied bevinden, zijn misschien wel voorbeeldig op het vlak van due diligence, maar ik heb daar mijn twijfels over. Ik denk eerder dat de procedure niet aangepast is aan dit soort gebrekkige werking.

We zouden ons vragen moeten stellen over de werking van het instrument en inspanningen doen om ze te verbeteren. Op welk niveau moet een klacht worden ingediend? Zouden we de naleving van de normen niet beter bindend maken op Belgisch en internationaal niveau? Ik vind dat we daarover moeten nadenken, want ik geloof niet dat de ondernemingen die op ons grondgebied aanwezig zijn echt modelleerlingen zijn.

**Vraag om uitleg van
mevrouw Helga Stevens aan de
vice-eersteminister en minister van
Economie, Consumenten en Noordzee over
«de toegankelijkheid van pretparkattracties
voor personen met een handicap»
(nr. 5-2964)**

Mevrouw Helga Stevens (N-VA). – *Tijdens de paasvakantie ging het pretparkenseizoen 2013 van start. Tijd dus voor een stand van zaken in het dossier van de toegankelijkheid van pretparkattracties voor personen met een handicap.*

In de plenaire vergadering van 19 juli 2012 antwoordde de minister dat Plopsaland als producent de plicht heeft gebruikers te informeren en duidelijk te waarschuwen voor mogelijke problemen met attracties, op grond van artikel 7 van de wet van 9 februari 1994 betreffende de veiligheid van producten en diensten. De minister was het echter niet helemaal eens met de aanpak van Plopsaland, namelijk dat de begeleider moet inschatten of de attracties een gevaar vormen voor de begeleide persoon, die de attracties dan betreedt "op eigen initiatief".

De woorden "op eigen initiatief" noemde de minister terecht een juridische spitsvondigheid. Er staat niet "op eigen risico". Zelfs als men de verklaring ondertekent, betreedt men het toestel niet op eigen risico. Artikel 1382 en volgende van het Burgerlijk Wetboek bepalen dat met het louter ondertekenen van een document de verantwoordelijkheid niet kan worden verschoven. Als er een ongeval gebeurt, zal er nog altijd discussie zijn over wie, gelet op de concrete feiten, verantwoordelijk is.

Om te proberen in de Plopsaparken tot een andere en minder discriminerende aanpak te komen werd tijdens het overleg van 24 mei met de FOD Economie, de Plopsa Group, TÜV SÜD Benelux, het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, Toerisme Vlaanderen en het Vlaams Expertisecentrum Toegankelijkheid afgesproken om twee lijsten op te maken. De eerste lijst is reeds klaar. Plopsaland heeft een lijst met de noodzakelijke vaardigheden per attractie opgesteld. Die telt meer dan tachtig bladzijden en werd aan de FOD Economie overhandigd. De tweede lijst, waarin bij elk type beperking de vaardigheden staan vermeld, moest door de vertegenwoordigers van de mensen met een beperking worden opgesteld. Deze laatste was op 19 juli 2012 nog niet

n'était pas encore prête le 19 juillet 2012. J'espère qu'entre-temps elle a été établie. Une nouvelle réunion de concertation serait dès lors organisée et le SPF Économie essaierait d'arriver à une solution définitive. J'ai compris que les autres parcs d'attractions et leur fédération Belgoparks se sont entre-temps associés à la concertation. C'est évidemment très positif.

En outre de nouvelles informations ont surgi. Plopsaland a publié une nouvelle brochure où sont indiquées explicitement par attraction les aptitudes à posséder par l'utilisateur. Nous voyons à nouveau que peu d'adaptations raisonnables, voire aucune, ont été apportées et qu'il n'y a pas de stratégie pour l'accessibilité des attractions. La parution d'une nouvelle brochure est en soi positive, mais cela ne change rien au problème de fond.

C'est la raison pour laquelle je voudrais poser les questions suivantes. Quel est l'état de ce dossier ? Les associations de personnes handicapées ont-elles déposé leur liste auprès du SPF Économie ? Une réunion de concertation sur le suivi a-t-elle déjà eu lieu ? Si oui, avec qui et pour quel résultat ? Une autre réunion est-elle encore nécessaire ?

Le 19 juillet 2012, le ministre a dit qu'il ne savait pas si d'autres parcs d'attractions, les concurrents donc, avaient effectué de pareilles analyses de risques dans leurs parcs, quoiqu'ils y soient légalement obligés. Le ministre a-t-il pu depuis examiner la pratique des autres parcs d'attractions ? Quels sont les résultats ?

Récemment, le 10 janvier 2013, le ministre flamand de l'Égalité des chances a annoncé au parlement flamand qu'il voulait arriver à long terme dans les différents parcs d'attractions en Flandre à avoir une synergie entre des aménagements raisonnables, davantage d'information et une information plus précise, et un cadre objectif pour les interdictions d'accès. Il devait encore commencer les études nécessaires pour étayer tout cela scientifiquement et indiquait qu'il voulait traiter cette question avec le ministre national. Il aurait déjà eu une réunion de concertation à ce sujet. Comment le ministre continuera-t-il à traiter cette question sur la base de ses propres compétences ? Cofinancera-t-il ces études ? À quelles actions ou démarches concrètes pouvons-nous nous attendre ? Le ministre associera-t-il la Région wallonne et/ou la Communauté française à la démarche en vue d'avoir une réglementation uniforme pour l'ensemble du territoire ?

J'aimerais savoir si ce problème a déjà été examiné au niveau européen ? Je ne puis m'imaginer que le problème ne concerne que la Belgique. Des parcs d'attractions d'autres pays sont probablement confrontés au même problème avec le tourisme et la mobilité des personnes handicapées. Il me semble intéressant de voir comment ce problème est réglé ailleurs en Europe.

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord. – *La concertation sur ce dossier a été étendue aux représentants des différents parcs d'attractions qui sont rassemblés au sein de l'asbl Belgoparks. Le sujet sera donc abordé de manière plus large. Il a été convenu d'étudier trois aspects, à savoir : les aménagements raisonnables, l'information plus abondante et mieux ciblée, et l'évaluation*

klair. Hopelijk intussen wel. Dan zou er opnieuw een overleg worden georganiseerd en zou de FOD Economie trachten tot een definitieve oplossing te komen. Ik heb begrepen dat de andere pretparken en hun federatie Belgoparks zich ondertussen hebben aangesloten bij het bovengenoemde overleg. Dat is uiteraard zeer positief.

Verder is er nog nieuwe informatie opgedoken. Plopsaland heeft intussen een nieuwe brochure gepubliceerd waarin expliciet wordt vermeld welke vaardigheden iemand moet hebben om bepaalde attracties te mogen gebruiken. We zien opnieuw dat er weinig of geen redelijke aanpassingen zijn aangebracht en er is ook geen visie op de toegankelijkheid van de attracties. Een nieuwe brochure is op zich positief, maar eigenlijk is er aan de kern van de zaak niets gewijzigd.

Daarom heb ik volgende vragen. Wat is de stand van zaken in dit dossier? Hebben de verenigingen van personen met een handicap intussen hun lijst aan de FOD Economie bezorgd? Is er al een vervolgoverleg geweest? Zo ja, met wie en wat was het resultaat? Is er nog verder overleg nodig?

Op 19 juli 2012 zei de minister ook dat hij niet wist of de andere Belgische pretparken, de concurrentie dus, zulke risicoanalyses hebben uitgevoerd in hun parken, hoewel ook zij hiertoe wettelijk verplicht zijn. Heeft de minister intussen kunnen navragen hoe andere Belgische pretparken dit aanpakken? En met welk resultaat?

In dit kader heeft Vlaams minister van Gelijke Kansen Smet in het Vlaams Parlement onlangs, op 10 januari 2013, meegedeeld dat hij op de langere termijn voor de verschillende Vlaamse pretparken naar een synergie wil gaan tussen redelijke aanpassingen, meer en gericht informeren en een objectief kader voor verbodsbepalingen. Hij moest wel nog de nodige studies opzetten om alles wetenschappelijk juist te onderbouwen en gaf aan dat samen met de nationale minister te willen aanpakken. Hij zou daarover al overleg hebben gehad. Hoe zal de minister dat vanuit zijn eigen bevoegdheid verder aanpakken? Zal hij deze studies mee financieren? Welke concrete stappen of acties mogen we verwachten? Zal de minister ook het Waals Gewest en/of de Franstalige gemeenschap betrekken om te komen tot een uniforme regeling voor het hele grondgebied.

Graag vernam ik ook of dit probleem op Europees niveau al is aangekaart. Ik kan me niet voorstellen dat het probleem enkel en alleen in België bestaat. Ook pretparken in andere landen worden waarschijnlijk met hetzelfde probleem geconfronteerd in het kader van toerisme en mobiliteit van personen met een handicap. Het lijkt me interessant te kijken hoe het elders in Europa is geregeld.

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee. – Het overleg over dit dossier is uitgebreid met vertegenwoordigers van verschillende pretparken, die zich verenigd hebben onder de koepel van Belgoparks vzw. De problematiek zal in de toekomst dus breder worden aangepakt. Er werd afgesproken drie aspecten te onderzoeken, namelijk redelijker aanpassingen, meer en gericht informeren en een evaluatie

des interdictions d'accès. En novembre et décembre 2012, s'est tenue une réunion dont l'objectif était d'assurer une collaboration plus étroite sur la base des expériences pratiques. Cela devrait mener à l'élaboration d'un plan, à des actions concrètes et à un calendrier de principe.

La rédaction d'une liste des aptitudes par type de handicap par les représentants des personnes handicapées prend plus de temps que prévu initialement parce que la manière dont il faudrait utiliser ce concept d'aptitude reste peu claire. Il s'agit d'une nouvelle problématique complexe. C'est pourquoi, outre cette réunion, on a effectué le 18 décembre une visite au Plopsaland pour avoir un aperçu du fonctionnement d'un parc d'attractions, des attractions proposées et de l'évacuation. À cette occasion, Toerisme Vlaanderen a donné un exemple pratique d'une analyse de risque d'une attraction, dans laquelle il a été tenu compte des besoins particuliers des personnes handicapées.

Les 1^{er} et 18 février 2013, le SPF Économie a organisé à nouveau une concertation avec Plopsaland, le Centre pour l'Égalité des chances et la lutte contre le racisme, et le service de l'Égalité des chances en Flandre. Ces réunions portaient spécifiquement sur l'accès des personnes handicapées au parc Plopsaland durant la saison 2013. Les parties concernées sont parvenues à un accord de principe sur la manière dont les personnes handicapées peuvent participer en toute sécurité aux attractions du parc. Les résultats de cette concertation spécifique à Plopsaland serviront dans la concertation avec tous les parcs.

Tous les parcs d'attractions en Belgique effectuent ou ont effectué une analyse de risque comme l'exige l'article 3, §2, de l'arrêté royal du 10 juin 2001 relatif à l'exploitation des attractions. Plopsaland l'a fait effectuer par un organisme externe, d'autres le font en interne.

En outre, un contrôle annuel est réalisé dans tous les parcs d'attractions par un organisme accrédité. Le service de l'Égalité des chances en Flandre est partisan de faire réaliser des études scientifiques. Nous ne travaillons actuellement pas tellement avec des études basées sur des faits car elles demandent du temps mais avec des études basées sur l'expérience de sorte que nous puissions obtenir des résultats plus rapidement. Cela n'empêche pas que nous pourrions encore réaliser à l'avenir d'autres études. Les résultats de ces études peuvent ensuite être testés dans la société civile et utilisés comme éléments pour une normalisation européenne en matière de comportement du visiteur de parcs d'attractions.

De plus on examinera la possibilité de faire participer aux discussions du groupe de travail européen les représentants des différents groupes d'intérêts présents dans la concertation nationale. Le but est évidemment d'élaborer une réglementation uniforme pour l'ensemble du territoire. Nous ne savons pas encore clairement si nous devons à cette fin financer des études supplémentaires car nous attendons encore un certain nombre de propositions concrètes.

Le SPF Économie, le service de l'Égalité des chances en Flandre et le Centre pour l'Égalité des chances et la lutte contre le racisme travaillent pas à pas à des solutions. Cela prend un certain temps avant d'obtenir des résultats, peut-être parce qu'il s'agit d'une question complexe. Je ne

van de verbodsbepalingen. In november en december 2012 was er een bijeenkomst met de bedoeling om op basis van praktische ervaringen nauwer samen te werken. Dat zou moeten leiden tot een plan van aanpak, concrete acties en een vooropgestelde timing.

Het uitwerken van een lijst met vaardigheden per type beperking door de vertegenwoordigers van personen met een handicap vergt meer tijd dan oorspronkelijk verwacht omdat er nog onduidelijkheid bestond over de wijze waarop met dergelijke vaardigheden zou worden gewerkt. Het gaat dan ook om een complexe en nieuwe problematiek. Daarom werd, naast die vergaderingen, op 18 december een bezoek gebracht aan Plopsaland om een praktisch inzicht te krijgen in de werking van een pretpark, de aanwezige attracties en de evacuatie. Tevens werd door TV een praktisch voorbeeld gegeven van een risicoanalyse van een attractietoestel, waarbij rekening wordt gehouden met de bijzondere noden van mensen met een handicap.

Op 1 en 18 februari 2013 heeft bij de FOD Economie opnieuw een overleg plaatsgehadt met pretpark Plopsaland, het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding en de dienst Gelijke Kansen in Vlaanderen, specifiek over de toegang van personen met een handicap tot het pretpark Plopsaland tijdens het seizoen 2013. De betrokken partijen hebben een principieel akkoord bereikt over de wijze waarop personen met een handicap veilig kunnen deelnemen aan attracties in het pretpark. De resultaten van dit specifiek overleg voor Plopsaland zullen worden gebruikt in het breder overleg met alle parken.

Alle pretparken in België voeren of voerden een risicoanalyse uit zoals bepaald in artikel 3, §2, van het koninklijk besluit van 10 juni 2001 betreffende de uitbating van attractietoestellen. Plopsaland doet dat via een extern organisme, andere parken doen dat via een eigen organisme.

Daarnaast wordt in alle pretparken een jaarlijkse controle uitgevoerd door een geaccrediteerd organisme. De dienst Gelijke Kansen Vlaanderen is voorstander van het laten uitvoeren van wetenschappelijke studies. Op dit ogenblik werken we niet zozeer met *evidence-based* studies, want die duren een tijd, maar met *experience-based* studies, zodat we vlugger resultaten kunnen bereiken. Dat neemt niet weg dat er nadien nog andere studies kunnen worden uitgevoerd. De resultaten van die studies kunnen dan worden afgetoetst met het middenveld en gebruikt als input voor de Europese normalisatie inzake gebruikersgedrag van pretparkbezoekers.

Verder zal de mogelijkheid worden nagegaan om vertegenwoordigers van de verschillende belangengroepen binnen het nationaal overleg te laten deelnemen aan de bespreking van de Europese werkgroep. Het is uiteraard de bedoeling een uniforme regeling voor het hele grondgebied uit te werken. Het is op dit ogenblik nog niet duidelijk of we daarvoor extra studies moeten financieren, want we wachten nog op een aantal concrete voorstellen.

De FOD Economie, de dienst Gelijke Kansen Vlaanderen en het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding werken dus wel degelijk stapsgewijs oplossingen uit. Het duurt wel enige tijd vooraleer er resultaten worden bereikt, wellicht omdat het een complexe problematiek betreft. Ik twijfel echter niet aan de goede wil van de mensen die de

doute toutefois pas de la bonne volonté des personnes qui participent aux discussions. En l'espace d'environ six mois, cinq réunions ont été tenues. On a donc travaillé de manière intensive. J'estime que l'accord obtenu avec Plopsaland est un premier pas important.

Mme Helga Stevens (N-VA). – *Je remercie le ministre pour sa réponse très claire et détaillée. Je suis contente d'apprendre qu'en un an de nombreux efforts ont été faits. Je suis bien consciente de la complexité de ce dossier. S'y retrouvent en effet des intérêts différents. Les exploitants de parcs d'attractions doivent se focaliser sur la gestion des risques, ils doivent limiter avec raison leur responsabilité car ils sont civilement responsables en cas d'accident. Toutefois les personnes handicapées ont le droit de prendre du plaisir et de visiter un parc d'attractions. Il est très difficile de concilier ces intérêts.*

C'est également un dossier très technique. Je suis contente que Plopsaland et d'autres parcs soient disposés à faire ensemble des pas dans la bonne direction. Je préfère une solution avec un large soutien à une demi-solution rapidement mise sur pied.

J'espère que cette problématique sera abordée au niveau européen. Je suis quelque peu étonnée de ce que les problèmes ne sont constatés que depuis 2012 alors que la loi relative à la sécurité des produits et des services date de 1994. Je continuerai à suivre ce dossier.

Demande d'explications de M. Johan Verstreken au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur «la construction d'une île artificielle au large de la côte belge» (n° 5-2986)

M. Johan Verstreken (CD&V). – *Le 17 janvier, le ministre a annoncé qu'une île artificielle sera construite au large de la côte belge. L'énergie produite par les parcs à éoliennes voisins peut y être stockée. L'île aurait une structure annulaire. En cas d'excédent d'énergie éolienne, de l'eau peut être pompée dans le « cercle ». Si de l'électricité est nécessaire, l'eau peut alors s'écouler à l'extérieur du cercle, ce qui peut fournir de l'électricité.*

Le ministre voit l'île envisagée comme un paradis écologique pour notre côte. Elle serait utile pour l'énergie verte et une escale pour les animaux. Les bourgmestres de quelques communes côtières ont depuis lors déjà formé le projet de faire de l'île artificielle un nouveau pôle d'attraction touristique. Les bourgmestres du Coq, de Bredene et de Blankenberge veulent déjà mettre en place un service de bateaux.

Le ministre a-t-il une idée du coût possible de l'île artificielle ? Comment le projet sera-t-il financé ? Pense-t-on à des bailleurs de fonds privés ? Comment le financement est-il réparti entre ces derniers et les pouvoirs publics ?

Les gestionnaires des parcs à éoliennes ont-ils concrètement demandé l'installation d'une île artificielle ? Ont-ils montré de l'intérêt pour le projet ?

besprekingen voeren. Op ongeveer zes maanden tijd werden een vijftal vergaderingen gehouden. Er wordt dus intensief aan de problematiek gewerkt. Het akkoord dat voor Plopsaland bereikt werd, vind ik belangrijk als eerste stap.

Mevrouw Helga Stevens (N-VA). – Ik dank de minister voor dit zeer duidelijke en uitgebreide antwoord. Ik ben blij te vernemen dat op een jaar tijd al veel inspanningen werden geleverd. Ik besef zelf ook hoe moeilijk en complex dit dossier is. Er vloeien immers verschillende belangen samen. De pretparkuitbaters moeten zich focussen op het risicobeheer, ze moeten hun verantwoordelijkheid terecht beperken, want ze zijn burgerlijk aansprakelijk bij ongelukken. Toch hebben personen met een handicap het recht om plezier te hebben en pretparken te bezoeken. Het is zeer moeilijk om deze belangen met elkaar te verzoenen.

Het is ook een zeer technisch dossier. Ik ben blij dat Plopsaland en andere pretparken bereid zijn om samen stappen in de goede richting te doen. Ik heb ook liever dat er een goed en breed draagvlak komt dan dat er snel een halve oplossing wordt uitgewerkt.

Ik hoop dat deze problematiek ook op Europees niveau wordt aangekaart. Het verbaast mij enigszins dat er pas sedert 2012 problemen worden vastgesteld, terwijl de wet betreffende de veiligheid van producten en diensten dateert van 1994. Ik zal dit dossier zeker blijven volgen.

Vraag om uitleg van de heer Johan Verstreken aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over «de aanleg van een kunstmatig eiland voor de Belgische kust» (nr. 5-2986)

De heer Johan Verstreken (CD&V). – Op 17 januari kondigde de minister aan dat er een kunstmatig eiland zal worden aangelegd voor de Belgische kust. Het zou een soort energie-eiland worden, waar de energie van de omliggende windmolenparken kan worden opgeslagen. Het eiland zou een ringvormige structuur hebben. Bij een overschot aan windenergie kan er water in de 'ring' worden gepompt. Als er elektriciteit nodig is, kan het water dan wegvloeien uit de ring, wat elektriciteit kan opleveren.

De minister ziet het voorgestelde eiland als een ecologisch paradijs voor onze kust. Het kunstmatige eiland zou nuttig zijn voor de groene energie en een pleisterplaats worden voor dieren. De burgemeesters van enkele kustgemeenten hebben ondertussen al het plan opgevat om van het kunstmatige eiland een nieuwe toeristische trekpleister te maken. De burgemeesters van De Haan, Bredene en Blankenberge willen alvast een bootdienst inleggen.

Heeft de minister een idee van de mogelijke kostprijs van het kunstmatige eiland? Hoe zal het project worden gefinancierd? Wordt er gedacht aan privéfinanciers? Hoe wordt de financiering tussen privéfinanciers en overheden verdeeld?

Werd er een concrete vraag gesteld vanuit de windmolenparken om een kunstmatig eiland aan te leggen?

L'île artificielle peut-elle avoir des effets préjudiciables pour la navigation et la pêche ?

Le ministre estime-t-il que faire de cette île un pôle d'attraction touristique soit une bonne idée ? Quelles sont les possibilités ?

Au large de quelles communes côtières ou de quelle région une île artificielle est-elle prévue ?

Une concertation a-t-elle eu lieu avec le niveau flamand ? Quel est le résultat de la discussion ?

Quel est le calendrier ?

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord. – *Il s'agit d'une initiative privée dans laquelle les pouvoirs publics ne sont pas impliqués. Un consortium intéressé doit demander une concession qui sera éventuellement suivie d'un investissement. Plusieurs consortiums ont montré un intérêt. Une concertation a eu lieu, d'abord au niveau administratif puis au niveau politique, en particulier avec la ministre flamande Crevits. À la demande de la Région flamande, non pas un mais deux emplacements ont été repris comme possibles dans le projet.*

Un élément touristique peut être présent mais il ne peut être de grande envergure. Par exemple, aucun hôtel ne peut être construit sur l'île artificielle. Une visite en bateau et la construction d'un petit centre d'accueil des visiteurs sont par contre possibles.

Il est en outre possible de stimuler des lieux d'incubation sur l'île, ce qui peut offrir une solution au problème des mouettes dans les villes. À cause de l'absence de tels lieux, une importante population de mouettes est en effet apparue dans les villes. Il reste toutefois encore à savoir si les mouettes voudront quitter les endroits où, dans la ville, elles ont actuellement l'habitude de couvrir leurs œufs.

Les trois fonctions – énergie, écologie, tourisme – peuvent être développées mais cela s'arrête là. L'île artificielle ne deviendra pas un grand pôle d'attraction touristique. Ce n'est pas un projet à grande échelle.

En ce qui concerne l'aspect écologique, un rapport d'incidence environnementale est requis mais je m'attends à ce que le projet offre une perspective.

Les concessionnaires des parcs à éoliennes sont très intéressés par le projet. Il promeut la flexibilité de leur production : la nuit, on peut stocker de l'énergie qui, le jour, durant les heures de pointe, lorsque les prix sont plus élevés, est déchargée. Des contacts ont eu lieu à ce sujet avec Elia.

En ce qui concerne le calendrier, nous essayons maintenant de mettre sur rails le plan d'aménagement des espaces marins. Nous tentons de le terminer pour la fin de l'année. La procédure pourra ensuite commencer. Nous nous efforçons de faire en sorte que les concessionnaires puissent déjà se porter candidats durant la procédure de consultation. Une concession ne peut bien entendu être accordée que lorsque ce plan aura été adopté.

Nous sommes sur la même ligne que la Région flamande. Si le projet est abordé de manière raisonnable et ne donne pas lieu

Hebben ze enige interesse getoond in het project?

Kan het kunstmatige eiland nadelige effecten hebben voor de scheepvaart en de visserij?

Vindt de minister het een goed idee om van het kunstmatige eiland een toeristische trekpleister te maken? Welke zijn de mogelijkheden?

Voor welke kustgemeenten of welke regio wordt een kunstmatig eiland gepland?

Is er overleg geweest met het Vlaamse niveau? Wat is het resultaat van de bespreking?

Wat is het tijdschema?

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee. – Het betreft een privé-initiatief waarbij de overheid niet is betrokken. Een geïnteresseerd consortium moet een concessie vragen waarop eventueel een investering volgt. Verschillende consortia hebben interesse betoond. Er is overleg gebeurd, eerst op ambtelijk en daarna op politiek niveau, in het bijzonder met Vlaams minister Crevits. Op vraag van het Vlaams gewest werd niet één, maar twee locaties als mogelijkheid in het ontwerpplan opgenomen.

Er mag een toeristisch element aanwezig zijn, maar dat mag niet grootschalig zijn. Er kunnen bijvoorbeeld geen hotels op het kunstmatige eiland worden gebouwd. Een bezoek met een boot en de bouw van een klein bezoekerscentrum zijn wel mogelijk.

Daarnaast bestaat de mogelijkheid om broedplaatsen op het eiland te stimuleren, wat een oplossing kan bieden voor het meeuwenprobleem in de steden. Door de afwezigheid van broedplaatsen is immers een grote meeuwenpopulatie in de steden ontstaan. Het valt echter nog af te wachten of de meeuwen hun huidige broedplaatsen in de steden zullen willen verlaten.

De drie functies – energie, ecologie, toerisme – kunnen worden ontwikkeld, maar daar houdt het bij op. Het kunstmatige eiland wordt geen grote toeristische trekpleister. Het is geen grootschalig project.

Wat het ecologische aspect betreft, is een milieueffectenrapport vereist, maar ik verwacht dat er perspectief in het project zit.

De concessiehouders van de windmolenparken zijn erg geïnteresseerd in het project. Het bevordert de flexibiliteit van hun productie: er kan 's nachts energie worden opgeslagen die 's morgens, tijdens de piekuren, wanneer de prijzen hoger zijn, ontladen wordt. Er hebben daarover contacten met Elia plaatsgevonden.

Wat het tijdschema betreft, proberen we nu het marien ruimtelijk plan op de rails te brengen. Tegen het einde van het jaar proberen we dat af te ronden, waarna de procedure kan beginnen. We streven ernaar dat concessiehouders zich al tijdens de consultatieprocedure kandidaat mogen stellen. Er kan uiteraard pas een concessie worden toegewezen als het marien ruimtelijk plan er is.

We zitten op één lijn met het Vlaamse gewest. Als het project verstandig wordt aangepakt, en niet grootschalig toeristisch wordt uitgebaat, biedt het mogelijkheden zowel op ecologisch

à une exploitation touristique à grande échelle, il offrira des possibilités sur les plans tant écologique qu'énergétique.

Il existe un intérêt international. Si le projet est couronné de succès, il pourra être développé à d'autres endroits également. Les connaissances acquises peuvent être essentielles pour le secteur du dragage.

M. Johan Verstreken (CD&V). – *Tout cela semble bien joli. Je souhaite au ministre beaucoup de succès avec cette initiative.*

Le ministre connaît-il la superficie de l'île artificielle ?

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord. – *Je n'ai pas les chiffres avec moi. Je pense me souvenir que les dimensions extérieures de l'île sont d'environ trois kilomètres sur six mais je n'en suis absolument pas certain. Je me trompe peut-être totalement. L'île devrait s'élever à vingt mètres de haut et se trouver à trois ou quatre kilomètres de la côte. Il s'agit d'une île de sable. Elle n'est donc visuellement pas dérangement. Peu de constructions sont prévues.*

Demande d'explications de Mme Helga Stevens au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur «un service de relais pour personnes malentendantes» (n° 5-3229)

Mme Helga Stevens (N-VA). – *L'année passée, en juillet, nous avons examiné dans cette commission le projet de loi portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques. La N-VA a déposé une série d'amendements à ce projet. J'ai déposé une bonne partie d'entre eux afin d'aboutir, grâce à la création d'un service de relais, à un service universel pour les sourds, les malentendants et les patients ayant subi une laryngectomie ou une trachéotomie. Ce n'est que grâce à un service de relais que ces groupes peuvent communiquer à part entière, en temps réel et de manière interactive avec d'autres personnes au moyen d'interprètes/traducteurs qui transforment en langue parlée des textes dactylographiés et/ou des gestes et vice-versa, et ce conformément à la Convention des Nations unies relative aux droits des personnes handicapées. Celle-ci a été ratifiée par la Belgique et est entrée en vigueur le 1^{er} août 2009.*

À nos amendements, le ministre a répondu que – je cite le rapport – « une disposition générique impose à l'IBPT l'obligation légale de proposer une solution concrète au problème précité. Le ministre prend acte du plaidoyer ardent et argumenté de Mme Stevens en faveur d'une technologie en particulier, et il transmettra aussi à l'IBPT le texte détaillé qui a été proposé. Lorsque l'IBPT formulera sa proposition, elle sera évaluée comme toutes les autres propositions. »

Mes contacts avec l'IBPT indiquent toutefois une situation différente. Manifestement, la demande d'un éventuel développement d'un service de relais n'y est pas à l'ordre du jour. Pire encore, on déclare même ne pas être compétent pour le service de relais parce que trop d'autres facteurs entreraient en jeu tels que des compétences partagées, des

vlak als op het vlak van energie.

Er is internationale interesse voor. Als het project succesvol wordt, kan het ook op andere plaatsen worden uitgevoerd. De opgedane kennis kan voor de baggersector essentieel zijn.

De heer Johan Verstreken (CD&V). – Dat klinkt mooi. Ik wens de minister veel succes bij dit initiatief.

Heeft de minister zicht op de oppervlakte van het kunstmatige eiland?

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee. – Ik heb de cijfers niet bij me. Ik meen me te herinneren dat de buitenafmetingen van het eiland ongeveer drie bij zes kilometer bedragen, maar daar ben ik helemaal niet zeker van; misschien ben ik helemaal fout. Het eiland zou twintig meter hoog zijn. Het zou op drie tot vier kilometer van de kust komen te liggen. Het is een eiland uit zand, dus is het visueel niet storend, en er wordt nauwelijks bebouwing gepland.

Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over «een “relay service” voor dove personen» (nr. 5-3229)

Mevrouw Helga Stevens (N-VA). – Vorig jaar in juli bespraken we in deze commissie het wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie. Vanuit de N-VA dienden we een reeks amendementen in op dit wetsontwerp. Een belangrijk onderdeel daarvan waren mijn amendementen om door de oprichting van een “relay service” te komen tot een universele dienstverlening voor doven en slechthorenden, laryngectomie- en tracheotomiepatiënten. Slechts via een relay service kunnen die groepen op een volwaardige manier, in real time en interactief communiceren met andere mensen met behulp van tolken/vertalers die getypte teksten en/of gebaren omzetten in gesproken taal en vice versa, dat conform het Verdrag van de Verenigde Naties inzake de rechten van personen met een handicap, dat door België geratificeerd werd en in werking trad op 1 augustus 2009.

Op onze amendementen antwoordde de minister dat, en ik citeer uit het verslag: “via een generieke bepaling, het BIPT bij wet wordt gevraagd om een concrete oplossing te bieden voor het hierboven geschetste probleem. De minister nam daarbij akte van het warme en uitgebreide pleidooi van mevrouw Stevens voor één specifieke technologie en hij zal voorliggende, gedetailleerde tekst ook overmaken aan het BIPT. Wanneer het BIPT dan zijn voorstel formuleert, zal het beoordeeld worden zoals alle andere voorstellen.”

Mijn contacten met het BIPT wijzen echter op een andere situatie. Klaarblijkelijk is de vraag naar een eventuele uitwerking van een relay service daar niet aan de orde. Meer nog, men verklaarde zelfs niet bevoegd te zijn inzake de relay service omdat er te veel andere factoren zouden meespelen, zoals gedeelde bevoegdheden, niet louter technologische

points qui ne sont pas purement technologiques, etc. Je m'interroge dès lors sur les promesses faites en commission par le ministre le 26 juin 2012.

Depuis les événements survenus au Pukkelpop, des progrès effectifs ont été faits pour les appels d'urgence, comme la localisation de l'appel, l'envoi de SMS au 112, etc. L'objectif de nos propositions relatives au service de relais allait toutefois beaucoup plus loin que les appels d'urgence. Grâce à ces propositions, l'accès des sourds et des malentendants ainsi que des patients ayant subi une laryngectomie ou une trachéotomie aux télécommunications mobiles en Belgique s'améliorerait énormément. Actuellement, leur utilisation des télécommunications mobiles est limitée aux textos, à l'internet, à la communication entre les détenteurs de téléphones intelligents de pointe et aux appels vidéo. C'est relativement maigre en comparaison de l'ensemble de l'offre de télécommunication mobile dont disposent les personnes pouvant entendre et parler normalement.

Le ministre a-t-il effectivement confié à l'IBPT la mission spécifique d'examiner ma proposition relative au service de relais ? Si ce n'est pas le cas, pour quelle raison ? Si oui, l'IBPT y a-t-elle donné suite et a-t-elle déjà rendu un avis ?

Le service de relais fait-il partie des priorités ?

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord. – *La situation n'est en effet pas évidente.*

J'ai transmis à l'IBPT la proposition d'un service de relais mais j'ai l'impression qu'on ne l'a pas regardée d'une manière très positive. D'un point de vue purement formel, je dois dire qu'on considère actuellement comme prioritaire la procédure d'appel des services d'urgence par SMS. La ministre de l'Intérieur, Joëlle Milquet, s'en occupe et elle a aussi répondu à vos questions à ce sujet. Je suis d'accord pour dire qu'on doit examiner correctement ce dossier.

Il est toutefois bon que la demande d'un véritable service de relais soit elle aussi à nouveau posée. Je répète qu'on n'y a pas réagi de manière très positive. On soulève notamment un problème de compétence : le recours à des traducteurs/interprètes qui doivent transformer les textes en langue parlée n'est pas considéré comme un service de communication électronique public. Cela ressemble surtout à une subtilité juridique car il est certain qu'il s'agit d'un outil complémentaire. J'insisterai donc bientôt à nouveau auprès de l'IBPT pour qu'elle examine sérieusement le sujet.

Mme Helga Stevens (N-VA). – *Je remercie le ministre pour sa réponse franche qui correspond aux informations que j'ai reçues. J'avais compris que l'IBPT ne voulait pas examiner le sujet. J'entends maintenant le ministre expliquer que l'Institut l'a bien examiné mais que sa réaction est négative.*

Il est possible qu'il y ait un problème de compétence mais, dans le passé, en Belgique, nous avons souvent travaillé de manière créative et, s'il y a une certaine bonne volonté, une solution peut être trouvée la plupart du temps. Je demande donc au ministre d'insister encore un peu dans ce dossier qui est très important pour les sourds, les malentendants et les personnes ayant un problème de voix.

Dans le cadre d'une collaboration entre les ministres flamands du Bien-Être et de l'Emploi, un projet pilote

zaken, en zo verder. Dat doet bij mij toch enkele vragen rijzen omtrent de door de minister in de commissie gemaakte beloftes op 26 juni 2012.

Er is sinds de gebeurtenissen op Pukkelpop effectief vooruitgang geboekt inzake noodoproepen, zoals de oproep-lokalisatie, de sms-112 en dergelijke meer, maar de bedoeling van onze voorstellen met betrekking tot de relay service gaan veel verder dan de noodoproepen. Met die voorstellen zou de toegang van dove en slechthorende mensen en laryngectomie- en tracheotomiepatiënten tot mobiele telecommunicatie in België enorm verbeterd worden. Momenteel is hun gebruik van mobiele telecommunicatie beperkt tot sms'en, internetten, en tot communicatie tussen de houders van geavanceerde smartphones, videobellen. Toch relatief schraal in vergelijking met het volledige mobiele telecommunicatieaanbod voor normaal horende en sprekende mensen.

Gaf de minister effectief een specifieke opdracht aan het BIPT om mijn voorstel betreffende de relay service nader te bekijken? Zo nee, waarom niet? Zo ja, heeft het BIPT daaraan gevolg gegeven en bracht het al een advies uit?

Staat de relay service überhaupt nog op de agenda?

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee. – De situatie is inderdaad niet voor de hand liggend.

Het voorstel van de relay service heb ik aan het BIPT doorgestuurd, maar ik heb de indruk dat men dat voorstel niet erg positief bekijkt. Louter formeel moet ik zeggen dat men op het moment de sms-nooddienstenprocedure als prioritair beschouwt. Minister van Binnenlandse zaken Milquet houdt zich daarmee bezig en ze heeft ook uw vragen daarrond beantwoord. Ik ben het ermee eens dat goed moet worden bekeken.

Maar het is goed dat ook de vraag naar een echte relay service opnieuw gesteld wordt. Ik herhaal dat men daar niet erg positief op heeft gereageerd. Er wordt onder meer een bevoegdheidsprobleem opgeworpen: het inzetten van vertalers/tolken die de teksten moeten omzetten in gesproken taal wordt niet beschouwd als een openbare elektronische communicatiedienst. Dat klinkt vooral als een juridische spitsvondigheid, want het staat vast dat het een bijkomend hulpmiddel is. Ik zal er binnenkort dus nogmaals bij het BIPT op aandringen dat ze de aangelegenheid ernstig bekijken.

Mevrouw Helga Stevens (N-VA). – Ik dank de minister voor zijn eerlijk antwoord dat overeenkomt met de informatie die ik gekregen heb. Ik had begrepen dat het BIPT de zaak niet wou bekijken. Nu hoor ik van de minister dat ze het wel bekeken hebben, maar dat hun reactie negatief is.

Dat er een bevoegdheidsprobleem zou zijn is wel mogelijk, maar in het verleden zijn we in België vaak creatief te werk gegaan, en als er enige goodwill is, kan er meestal wel een oplossing gevonden worden. Ik vraag de minister dus om nog wat meer aan te dringen in dit dossier, dat van groot belang is voor dove en slechthorenden en voor mensen met stemproblemen.

In het kader van een samenwerking tussen de Vlaamse ministers van Welzijn en van Werk, loopt er in Vlaanderen

d'interprètes à distance est actuellement mené en Flandre. Une sorte de call center a été créé ; plusieurs interprètes y sont présents. Les sourds peuvent l'appeler au moyen d'un ordinateur ou d'un smartphone équipé d'une application internet. La personne sourde et l'interprète disposent tous deux d'une image. L'interprète appelle alors la personne qu'on veut contacter ; on peut ainsi communiquer de manière interactive. La seule différence avec ce que nous faisons en direct au Sénat est que l'interprète se trouve à un autre endroit et qu'on a recours à la technologie pour la transmission. Pour l'instant, nous sommes ici trois dans le même espace mais, avec les interprètes à distance, les trois personnes se trouvent à des endroits différents.

Ce système fonctionne donc déjà en Flandre. Je pense qu'à ce sujet, une collaboration peut éventuellement être menée entre les pouvoirs flamands et fédéral mais la solution technique doit aussi être préparée. Je pense que cela relève bel et bien de la responsabilité de l'IBPT. Savoir qui doit en fin de compte prévoir l'assistance par des interprètes est un autre problème mais l'aspect technique relève bien de l'IBPT et, dans le cadre du service universel, on doit continuer à le développer. Je suis certainement disposée à partager mon expertise dans ce domaine si c'est nécessaire.

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord. – *Si je comprends bien, la personne souffrant d'un problème pour s'exprimer contacte par vidéo un call center et celui-ci appelle alors la centrale 100...*

Mme Helga Stevens (N-VA). – *Non. Le call center peut appeler n'importe qui.*

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord. – *J'avais mal compris. Ce n'est donc pas uniquement pour la centrale 100 mais pour toutes les télécommunications.*

Dans ce cas, je propose que nous continuions à discuter ensemble du projet. Je fais encore une fois examiner ce qui est concrètement possible et j'accepte volontiers l'expertise dont vous voulez nous faire profiter.

Demande d'explications de M. Yoeri Vastersavendts au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur «la nouvelle loi sur les télécommunications» (n° 5-2971)

M. Yoeri Vastersavendts (Open Vld). – *La nouvelle loi du 10 juillet 2012 sur les télécommunications a profondément modifié le monde des télécommunications. Le consommateur peut à présent changer d'opérateur assez facilement. Il subsiste néanmoins plusieurs problèmes : si celui qui résilie son abonnement de téléphonie fixe, d'internet ou de télévision digitale au bout de six mois ne doit plus payer d'indemnité de rupture et peut immédiatement partir, certains opérateurs affirment que cette règle ne s'applique pas aux « packs » qui deviennent de plus en plus la norme. Or, l'abonné à la télévision ou à internet se voit aussi proposer une ligne téléphonique fixe ou mobile. Les opérateurs pensent ainsi*

momenteel een proefproject 'afstandstolken'. Er is een soort callcenter opgericht, waar enkele tolken aanwezig zijn. Via een computer of een smartphone met een webapplicatie belt een dove persoon naar het callcenter. De dove persoon en de tolk hebben beide een beeld. Dan belt de tolk naar de persoon die men wil bellen en zo kan er interactief gecommuniceerd worden. Het enige verschil met wat we in de Senaat live doen is dat de tolk op een andere locatie zit en dat voor de overdracht gebruik wordt gemaakt van technische apparatuur. Momenteel zitten we hier met zijn drieën in dezelfde ruimte, maar bij afstandstolken zitten de drie personen op een verschillende locatie.

Dat systeem werkt nu dus al in Vlaanderen. Ik denk dat in dit verband eventueel kan worden samengewerkt tussen de Vlaamse en de federale overheid, maar de technische oplossing moet ook worden voorbereid. Ik denk dat dit wel de verantwoordelijkheid is van het BIPT. Wie uiteindelijk moet voorzien in de tolkondersteuning is een ander probleem, maar het technische aspect is wel voor het BIPT en in het kader van de universele dienstverlening moet dat verder worden uitgebouwd. Ik ben zeker bereid mijn expertise daarover te delen, mocht dat nodig zijn.

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee. – *Als ik het goed begrijp, neemt de persoon met een spraakbeperking via een videobeeld contact op met een callcenter, en dan belt het callcenter naar de 100-centrale ...*

Mevrouw Helga Stevens (N-VA). – *Neen, het callcenter kan naar om het even welke persoon bellen.*

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee. – *Ik had het verkeerd voor, het is dus niet enkel voor de 100-centrale, maar voor alle telecommunicatie.*

In dat geval, stel ik voor dat we het onderwerp samen verder bespreken. Ik laat ook nog eens onderzoeken wat concreet mogelijk is en aanvaard graag de expertise die u ter beschikking wil stellen.

Vraag om uitleg van de heer Yoeri Vastersavendts aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over «de nieuwe telecomwet» (nr. 5-2971)

De heer Yoeri Vastersavendts (Open Vld). – *De nieuwe telecomwet van 10 juli 2012 bracht heel wat verandering teweeg in de huidige telecomwereld. De consument kan nu zonder veel drempels van operator veranderen. Desondanks verneem ik dat er nog diverse knelpunten zijn. De telecomwet bepaalt dat wie zijn abonnement voor vaste telefonie, gsm, internet of digitale televisie opzegt na zes maanden geen opzegvergoeding meer moet betalen en onmiddellijk kan overstappen.*

Sommige operatoren stellen dat die regel niet geldt voor zogenaamde bundels, die meer en meer de norm zijn. Wie een abonnement heeft voor televisie of internet, krijgt het aanbod

avoir trouvé une faille dans la loi sur les télécommunications.

En vertu de la même loi, les petits entrepreneurs possédant moins de six numéros ont la faculté de résilier gratuitement leur abonnement au bout de six mois. Cette disposition s'insère dans un objectif de protection des petites entreprises. Nous constatons sur le terrain que certains opérateurs violent la loi de leur substance. Ainsi, ils prévoient que les clients qui, pour l'ensemble des segments (téléphonie fixe, téléphonie mobile et internet) possèdent plus de cinq numéros au total ne peuvent prétendre à la procédure de résiliation souple et sont liés par les contrats de longue durée. Cela ne correspond pas à l'esprit de la loi.

Comment le ministre réagit-il à la thèse précitée ? La loi sur les télécommunications doit-elle être explicitée en ce qui les concerne ou cette interprétation peut-elle être opposée à des tiers contra legem ?

Que fera le ministre pour accroître la transparence concernant la résiliation des « packs » ? Est-il, comme moi, d'avis que le délai de résiliation de six mois peut encore être raccourci et que surtout, il doit s'appliquer à l'ensemble des « packs » ?

J'ai moi-même vécu cette expérience en tant que petit indépendant : j'ai omis de prendre contact avec les opérateurs de télécommunications qui me proposaient un contrat me permettant de bénéficier d'une promotion donnée pendant onze mois et de ce fait, je paie mon abonnement beaucoup trop cher.

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord. – *Je suppose que le Sénat rembourse ce montant.*

M. Yoeri Vastersavendts (Open Vld). – *Pour être tout à fait clair, je ne souhaite pas profiter de l'indemnité de frais liés aux télécommunications qui est offerte aux sénateurs.*

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord. – *Le concept d'abonné ne possédant pas plus de cinq numéros est inscrit dans la nouvelle loi sur les télécommunications. L'objectif n'est pas non plus que les opérateurs soient confrontés à des coûts disproportionnés. Cette mesure est uniquement destinée aux particuliers et aux utilisateurs professionnels, comme les indépendants et les petits entrepreneurs ne possédant pas plus de cinq numéros. Les plus grandes entreprises ne bénéficient pas d'une protection supplémentaire sous la forme d'une information annuelle obligatoire, etc. L'idée est qu'à l'instar des sénateurs, elles puissent obtenir suffisamment d'informations.*

En ce qui concerne les « packs », il y a lieu de vérifier si les indépendants ont des contrats distincts ou communs. Supposons qu'un indépendant ou un petit entrepreneur ait conclu deux contrats chez un même opérateur : un pour la téléphonie fixe avec deux numéros géographiques et un pour la téléphonie mobile avec quatre numéros. Dans ce cas, c'est la mesure de protection qui s'applique, même si l'intéressé

om ook een vaste telefoonlijn of een gsm mee in het pakket op te nemen. De operatoren menen op die manier een achterpoortje in de telecomwet te hebben gevonden.

Ook kleine ondernemers met minder dan zes nummers kunnen volgens de telecomwet na zes maanden kosteloos opzeggen. Dat strookt met het doel van de wet om kleine bedrijven te beschermen. Op het terrein stellen we vast dat bepaalde operatoren de wet uithollen. Ze stellen dat klanten die voor alle segmenten (vaste telefonie, mobiele telefonie, internet) samen meer dan vijf nummers hebben, niet op de soepele opzegprocedure kunnen rekenen en door de langdurige contracten gebonden blijven. Dat strookt niet met de geest van de telecomwet.

Hoe reageert de minister op de stelling van bepaalde operatoren dat klanten die voor alle segmenten samen meer dan vijf nummers hebben, niet op de soepele opzegprocedure kunnen rekenen en door de langdurige contracten gebonden blijven? Moet de telecomwet, wat dit betreft, worden verduidelijkt of kan die interpretatie contra legem anders worden aangepakt? Kan de minister dat toelichten?

Wat gaat de minister doen om de transparantie met betrekking tot de opzegging van de zogenaamde bundels te vergroten? Is hij het met me eens dat de opzegtermijn van zes maanden nog kan worden ingekort en dat hij vooral ook voor alle bundels moet gelden?

Zelf heb ik als kleine ondernemer het volgende meegemaakt. Ik heb contact opgenomen met de telecomoperatoren die me een contract voorstelden waarbij ik gedurende elf maanden een bepaalde promotie kon genieten. Voorwaarde was wel dat ik hiervoor met hen contact zou opnemen. Ik heb dat niet gedaan en het gevolg is dat ik veel te veel moet betalen.

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee. – Ik neem aan dat de Senaat dat bedrag terugbetaalt!

De heer Yoeri Vastersavendts (Open Vld). – Voor alle duidelijkheid: ik wens geen gebruik te maken van de onkostenvergoeding voor telecommunicatie die aan de senatoren wordt aangeboden.

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee. – Het begrip van de abonnee met maximum vijf nummers staat beschreven in de nieuwe telecomwet. Die beschermingsmaatregel mag zijn doel niet voorbijschieten. Het is immers ook niet de bedoeling dat de operatoren met disproportionele kosten zouden worden geconfronteerd. De beschermingsmaatregel is enkel bedoeld voor particulieren en voor professionele gebruikers met maximum vijf nummers, zoals zelfstandigen en kleine ondernemers. Grotere bedrijven wordt geen extra bescherming geboden in de vorm van verplichte jaarlijkse informatie enzovoort. Het idee is dat zij, net als senatoren, zich voldoende kunnen informeren.

Wat de bundels betreft, moet bij zelfstandigen worden nagegaan of het gaat om afzonderlijke of om gezamenlijke contracten. Daarbij moet worden gekeken naar het concrete contract dat met de operator is gesloten. Stel dat een zelfstandige of een kleine ondernemer bij eenzelfde operator twee contracten heeft: een voor vaste telefonie, bijvoorbeeld met twee geografische nummers en een contract voor mobiele

possède en tout six numéros sur la base de ces deux contrats. La protection en matière de résiliation s'applique en effet par contrat distinct, pour autant que les contrats aient été conclus auprès d'un même opérateur.

Les opérateurs chercheront peut-être une échappatoire mais c'est la règle. Une autre interprétation serait de mettre en péril la suppression des obstacles à la mobilité souhaitée par le législateur et d'empêcher que les utilisateurs puissent tirer un profit maximal de l'avantage du fonctionnement et de la libéralisation du marché. Nous en sommes de fervents partisans, pour autant que cela profite au prix et à la qualité !

La deuxième question était de savoir comment on pouvait accroître la transparence en matière de résiliation des « packs » et si la période de résiliation de six mois pouvait être écourtée. La loi a été récemment modifiée et la période de six mois a été instaurée. Une partie de la loi doit encore entrer en vigueur. Attendons les premiers résultats et voyons les problèmes qui surgissent. En attendant, la loi ne sera pas modifiée et le délai de six mois ne sera pas écourté. Il est néanmoins possible de publier, sur le site web de l'IBPT, les éclaircissements en matière d'application des règles de résiliation.

Il ne faut d'ailleurs pas sous-estimer l'incidence de la nouvelle réglementation. Avant la modification de la loi, quelque 60 000 clients par mois changeaient d'opérateur. C'est la moyenne des neufs premiers mois de 2012. Durant les trois derniers mois de 2012, ce nombre est passé à 170 000, 150 000 et 160 000 clients par mois. Je pense même qu'en janvier aussi, plus de 140 000 clients ont changé d'opérateur. Ce nombre a donc plus que doublé et en un mois, il a presque triplé.

La nouvelle loi et les formules King et Kong ont eu une incidence considérable. En août 2012, la Belgique avait, après l'Allemagne, les prix les plus élevés pour la téléphonie mobile. En janvier 2013, à la suite de la nouvelle loi et des nouvelles formules de Telenet, tous les opérateurs ont adapté leurs tarifs, la Belgique devenant, après le Royaume-Uni, la moins chère, avant la France, les Pays-Bas et l'Allemagne. Qui plus est, il faut tenir compte d'un marché en crise au Royaume Uni. Plusieurs entreprises sont confrontées à d'énormes problèmes.

Le niveau des prix a donc évolué dans le bon sens.

Il n'en demeure pas moins que les « packs » incluant la télévision restent trop chers, comme le prouve l'indexation annuelle des prix. Pareille indexation est en effet un bon indicateur de concurrence insuffisante.

Je voudrais souligner que la disposition concernant les cinq numéros au maximum ne s'applique qu'aux utilisateurs professionnels. Pour les consommateurs privés, la règle de la résiliation gratuite au bout de six mois continue à s'appliquer, quel que soit le nombre de numéros. La loi sur les télécommunications stipule que : « Sans préjudice de l'article 111/3, le remplacement par le même opérateur d'un contrat à durée déterminée ou d'un contrat à durée indéterminée conclu avec un consommateur ou un abonné qui ne possède pas plus de cinq numéros, à l'exception des numéros pour des services M2M, ... ». Le consommateur visé est donc clairement le particulier non professionnel.

telefonie met vier mobiele nummers. In dat geval is de beschermingsmaatregel van toepassing, ook al heeft de betrokkene op basis van die twee contracten in totaal zes oproepnummers. De bescherming inzake de opzegging geldt immers per afzonderlijk contract, voor zover ze bij eenzelfde operator zijn gesloten.

De operatoren zullen misschien proberen hieronder uit te komen, maar dat is de regel. Een andere interpretatie zou de door de wetgever gewenste opheffing van de belemmeringen op de mobiliteit in het gedrang brengen en beletten dat gebruikers maximaal voordeel kunnen halen van de werking en de liberalisering van de markt. Daar zijn wij beide zeer grote voorstander van, voor zover het de prijs en de kwaliteit ten goede komt!

De tweede vraag was hoe de transparantie met betrekking tot de opzeg van de bundels kon worden vergroot en of de periode van zes maanden voor de opzegging verder kan worden ingekort. De wet is recent gewijzigd en de periode van zes maanden is ingevoerd. Een deel van de wet moet nog in werking treden. We zullen de eerste resultaten afwachten en kijken welke problemen rijzen. Voorlopig zal de wet dan ook niet worden gewijzigd. De termijn van zes maanden zal dus niet worden ingekort. Wel is het mogelijk om op de website van het BIPT verduidelijkingen aan te geven inzake de toepassing van de regels over de opzegging.

De impact van de nieuwe regeling mag overigens niet worden onderschat. Vóór de wetwijziging wisselden per maand ongeveer 60 000 klanten van operator. Dat is het gemiddelde van de eerste negen maanden van 2012. In de laatste drie maanden van 2012 is dat aantal gestegen tot 170 000, 150 000 en 160 000 klanten per maand. Ik meen zelfs dat ook in januari meer dan 140 000 klanten naar een andere operator zijn overgestapt. Het gaat dus om meer dan een verdubbeling; in één maand was er zelfs bijna een verdrievoudiging. Dat zijn immense aantallen.

De nieuwe wet en de King- en Kong-formules hebben een enorm effect gehad. In augustus 2012 waren de prijzen voor mobiele telefonie in België op Duitsland na de duurste in vergelijking met onze buurlanden. In januari 2013 hebben naar aanleiding van de nieuwe wet en de nieuwe formules van Telenet alle operatoren hun tarieven aangepast. Het gevolg is dat België nu na het Verenigd Koninkrijk de goedkoopste is, dus voor Frankrijk, Nederland en Duitsland. Bovendien moet we ermeê rekening houden dat de markt in het Verenigd Koninkrijk in crisis is. Verschillende bedrijven zijn echt in de problemen gekomen.

Het prijsniveau is dus echt wel in de goede richting geëvolueerd.

Blijft het probleem dat bundels met televisie erin nog altijd te duur zijn. Dat blijkt uit het feit dat die prijzen jaarlijks worden geïndexeerd. Een jaarlijkse indexatie is een goede indicator van een gebrek aan concurrentie.

Ik wil benadrukken dat de regeling voor maximum vijf nummers enkel voor professionele gebruikers geldt. Voor particuliere consumenten geldt de regel van een gratis opzegging na zes maanden in een lopend contract altijd, ongeacht het aantal nummers. In de telecomwet staat uitdrukkelijk: "Onverminderd artikel 111/3 kan het vervangen door dezelfde operator van een contract van bepaalde duur of

L'interprétation que nous donnons à cette règle en concertation avec l'IBPT est donc claire. Je pars du principe que cette réponse figurera dans le compte rendu de la réunion de commission. Elle pourra ainsi servir de directive.

M. Yoeri Vastersavendts (Open Vld). – *En tant que petit indépendant, je possède un iPhone, un iPad et un ordinateur portable. Il s'agit donc de trois numéros distincts, sans compter ma ligne fixe.*

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord. – *Les applications machine-to-machine (M2M) ne comptent pas.*

M. Yoeri Vastersavendts (Open Vld). – *Ces appareils contiennent trois cartes SIM distinctes, donc trois numéros.*

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord. – *Vous ne possédez pas de M2M ?*

M. Yoeri Vastersavendts (Open Vld). – *Non. Chaque appareil contient une carte SIM avec un numéro distinct et chaque numéro est facturé distinctement. Les opérateurs fournissent gratuitement les cartes SIM. En tant que client, je ne paie donc rien mais j'ai un numéro distinct pour mon iPad.*

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord. – *Vous devrez donc faire preuve d'inventivité et choisir un autre opérateur pour votre ligne fixe.*

Demande d'explications de M. Yoeri Vastersavendts au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur «les marges bénéficiaires des marchands de journaux sur la vente des journaux» (n° 5-3010)

M. Yoeri Vastersavendts (Open Vld). – *La rentabilité des marchands de journaux est de plus en plus mise en péril. Depuis début janvier, j'ai appris qu'ils étaient à nouveau mis sous pression en raison de la décision commune des éditeurs de journaux francophones de revoir les marges bénéficiaires à la baisse. La semaine, du lundi à vendredi, la perte s'élève grosso modo à 2%. Pour l'édition du week-end, on observe une perte de 4,83 à 6,5%.*

L'incidence de cette mesure est particulièrement perceptible à la côte, dans la vente des journaux francophones aux touristes. On s'attend aussi à une réduction des marges bénéficiaires pour les journaux néerlandophones.

Le ministre a-t-il déjà reçu des plaintes des marchands de journaux à propos de la diminution simultanée des marges

van onbepaalde duur afgesloten met een consument of een abonnee die over niet meer dan vijf nummers beschikt, met uitzondering van de nummers voor de M2M-diensten, ...". Met de consument wordt dus duidelijk de particuliere, niet-professionele afnemer bedoeld.

De interpretatie die wij in afspraak met het BIPT aan die regel geven is dus duidelijk. Ik ga ervan uit dat dit antwoord in het verslag van de commissievergadering wordt opgenomen. Het kan dus als richtlijn gelden.

De heer Yoeri Vastersavendts (Open Vld). – Ik heb hier als kleine ondernemer een iPhone, een iPad en een laptop bij me. Dat zijn dus al drie aparte nummers. Mijn vaste lijn heb ik dan nog niet meegeteld.

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee. – Machine-to-machinediensten (M2M) worden niet meegeteld.

De heer Yoeri Vastersavendts (Open Vld). – Daar heb ik het zelfs niet over. In die toestellen zitten drie afzonderlijke simkaarten, dus drie nummers.

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee. – Er zit geen M2M bij?

De heer Yoeri Vastersavendts (Open Vld). – Neen, in elk toestel zit een sim-kaart met een verschillend nummer. Ook op de factuur wordt dat per nummer apart aangerekend. De operatoren geven die simkaarten gratis. Als klant betaal ik dus niets, maar ik krijg wel een afzonderlijk nummer voor mijn iPad.

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee. – Dan moet u een beetje inventief zijn en voor uw vaste lijn bij een andere operator gaan.

Vraag om uitleg van de heer Yoeri Vastersavendts aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over «de winstmarges van de krantenwinkels op de krantenverkoop» (nr. 5-3010)

De heer Yoeri Vastersavendts (Open Vld). – De krantenwinkels hebben het steeds moeilijker om rendabel te zijn. Sinds begin januari heb ik van diverse krantenwinkels vernomen dat hun marges weer onder druk staan, deze keer door een gezamenlijk optreden van alle Franstalige kranten. Die hebben in een gezamenlijk optreden beslist een "centennorm" in te voeren, waardoor de marges zwaar worden ondergraven. In de week, van maandag tot vrijdag, bedraagt het verlies grosso modo 2%. Voor de weekendkrant is er een verlies is van 4,83% tot 6,5%

De impact hiervan is momenteel vooral voelbaar aan de kust, waar krantenwinkels Franstalige kranten aan toeristen verkopen. Maar ook voor de Nederlandstalige kranten zullen de marges wellicht binnenkort drastisch krimpen.

bénéficiaires imposée par l'ensemble des éditeurs de journaux francophones ? Pouvez-vous fournir des chiffres ? Qu'advient-il des plaintes ?

Le ministre estime-t-il, comme moi, qu'il est question ici de formation de cartel et d'abus de position de pouvoir économique ? Est-il disposé à soumettre ce dossier au Conseil de la concurrence ?

Le ministre est-il prêt à rencontrer les représentants des marchands de journaux pour examiner comment faire baisser le nombre de faillites dans le secteur ?

Quelles mesures le ministre a-t-il prises pour soutenir les marchands de journaux ?

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord. – *J'ai déjà rencontré les représentants des marchands de journaux mais ce problème ne m'avait pas encore été signalé. Si on m'en fait part par écrit, je le soumettrai au Conseil de la concurrence.*

J'ai également abordé avec les représentants des marchands de journaux le problème des AMP, et plus particulièrement la comptabilisation des chiffres exacts. L'inspection économique a été mobilisée et la Chambre a rédigé à ce sujet une résolution qui sera soumise au vote la semaine prochaine. M. Vastersavendts peut prendre contact avec la Chambre, afin que la résolution puisse, le cas échéant, être adaptée.

Demande d'explications de M. Yoeri Vastersavendts au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur «les contrats de distribution» (n° 5-3098)

M. Yoeri Vastersavendts (Open Vld). – *La législation sur la consommation prévoit que l'acheteur d'un appareil doit s'adresser directement au vendeur si cet appareil présente un défaut durant la période de garantie. C'est une excellente protection du consommateur. Auparavant le vendeur se dissimulait à tort et à travers derrière la responsabilité du producteur. Actuellement le consommateur dispose d'un point d'information accessible, le vendeur, et cela accroît sa sécurité juridique.*

La crise économique actuelle a toutefois comme effet que des fabricants, des fournisseurs font jouer de plus en plus des considérations économiques dans leurs relations avec les détaillants. J'ai eu connaissance de plusieurs cas de fabricants, fournisseurs qui mettent sous pression des vendeurs indépendants pour qu'ils réalisent un chiffre d'affaires donné et menacent, si ce chiffre n'est pas atteint, d'annuler toutes les conditions de service et de réparations pour les appareils vendus. Ils se basent à cet effet sur les contrats qui ont été conclus avec les distributeurs et qui sont dans toutes leurs dispositions en faveur du fabricant, du

Heeft de minister al klachten van de krantenwinkels ontvangen over deze gecoördineerde prijszetting naar beneden van de Franstalige krantenuitgevers? Graag een toelichting met cijfers. Wat wordt met de klachten gedaan?

Is de minister het met me eens dat, gezien alle Franstalige krantenuitgevers tegelijkertijd de marges voor de krantenwinkels naar beneden trekken, er sprake is van kartelvorming en misbruik van economische machtsposities? Is hij bereid dit voor te leggen aan de Raad voor de mededinging?

Is de minister bereid samen te zitten met de vertegenwoordigers van de krantenwinkels om te zien hoe men het aantal faillissementen in de sector kan terugdringen?

Welke maatregelen heeft de minister genomen om de krantenwinkels te ondersteunen?

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee. – Ik heb al rond de tafel gezeten met vertegenwoordigers van de krantenwinkels, maar dit probleem is mij nog niet gemeld. Indien men het me schriftelijk laat weten, zal ik het aan de Raad voor de mededinging meedelen.

Ik heb ook al met de vertegenwoordigers van de krantenwinkels samengezeten over het probleem met de AMP, meer bepaald over het aanrekenen van de juiste aantallen. De Economische Inspectie werd ingeschakeld en de Kamer heeft over die problematiek een resolutie opgesteld. Over de resolutie wordt volgende week gestemd. De heer Vastersavendts kan contact opnemen met de Kamer, zodat de resolutie eventueel kan worden aangepast.

Vraag om uitleg van de heer Yoeri Vastersavendts aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over «de distributieovereenkomsten» (nr. 5-3098)

De heer Yoeri Vastersavendts (Open Vld). – De wetgeving inzake consumentenzaken bepaalt dat de koper van een toestel of apparaat zich rechtstreeks tot de verkoper moet richten indien het tijdens de garantieperiode een gebrek vertoont. Dat is een prima bescherming van de consument. Vroeger verschool de verkoper zich immers te pas en te onpas achter de verantwoordelijkheid van de producent. Nu beschikt de consument over een laagdrempelig aanspreekpunt, de verkoper, en dat verhoogt zijn rechtszekerheid.

De huidige economische crisis heeft echter tot gevolg dat fabrikanten/leveranciers meer en meer economische overwegingen laten spelen in hun relatie met verkopers. Ik heb intussen weet van verschillende gevallen van fabrikanten/leveranciers die zelfstandige verkopers onder druk zetten om een bepaald omzetcijfer te realiseren, dat zij ermee dreigen, wanneer de cijfers niet worden gehaald, voor de toestellen die werden verkocht alle service- en herstellingsvoorwaarden op te zeggen. Ze baseren zich daarvoor op de overeenkomsten die met de distributeurs werden gesloten, maar die dan ten volle, dus voor de het geheel van de bepalingen, in het voordeel van de

fournisseur.

De cette façon le vendeur est le couteau sur la gorge et finalement risque d'être la victime de la dispute. Ou bien il accepte la révision des conditions de distribution, ou bien il assume lui-même la garantie.

Y a-t-il une législation belge ou européenne qui protège le vendeur dans les circonstances que je viens de décrire contre les fabricants, fournisseurs qui usent de la législation sur la protection du consommateur comme moyen de pression sur les vendeurs, les distributeurs ?

Le ministre a-t-il eu vent de pratiques de cette sorte ? Est-il prêt à intervenir contre elles ?

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord. – *Il y a bien une protection légale basée sur une directive européenne sur la vente et les garanties des biens de consommation dont on ne peut s'écarter. Cette directive et notre loi du 6 avril 2010 disposent très clairement que le client peut commander une réparation au vendeur-détaillant mais que le vendeur peut en répercuter le coût sur le producteur. On ne peut s'écarter de cette disposition ni légalement ni contractuellement.*

C'est une autre affaire de savoir si un commerçant ose intervenir contre un producteur qui veut s'écarter de la loi. Si cela dépasse les bornes et puisque il s'agit de pratiques de marché déloyales, le détaillant peut même introduire une action en cessation sur la base de la loi relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur.

Juridiquement le détaillant peut réagir contre ces pratiques mais en pratique, surtout pour les petits commerces, c'est plus facile à dire qu'à faire.

Le consommateur peut-il y faire quelque chose ? S'il apprend qu'il n'est pas sûr que le producteur intervienne correctement, il peut considérer que son achat bénéficie d'une moindre garantie, alléguer qu'il est traité moins correctement et aller en justice.

La Commission européenne est déjà intervenue à plusieurs reprises en se basant sur le règlement sur les garanties, par exemple contre Apple. Apple doit, comme tout un chacun, donner une garantie de deux ans mais n'offre que six mois. Cette entreprise a été condamnée partout et s'est vu infliger de nombreuses amendes, récemment encore en Italie et en Irlande. C'est donc un vrai problème et, avec Apple, quasi une guerre ouverte car malgré une directive européenne très claire, Apple ne veut pas revenir sur la période de garantie de six mois.

Dans notre pays le vendeur est protégé et dispose de moyens d'agir, mais je rappelle qu'un petit commerçant ne va pas s'adresser rapidement au juge ou prendre un avocat. Le comportement effectif est encore une fois différent du comportement légal.

M. Yoeri Vastersavendts (Open Vld). – *J'ai de bonnes nouvelles pour le ministre. Le 2 avril de cette année, à 11 h 57, Apple a annoncé qu'elle donnera une garantie de deux ans en Europe, après avoir été condamnée à une amende de 900 000 euros en Italie.*

fabrikant/leverancier spelen.

Op die manier wordt de verkoper het mes op de keel gezet. Uiteindelijk dreigt hij het slachtoffer van het dispuut te worden. Ofwel geeft hij toe aan een onevenwichtige herziening van de distributievoorwaarden, ofwel draait hij zelf op voor de garantieregelingen.

Is er Belgische of Europese wetgeving die de verkoper in bovenvermelde omstandigheden beschermt tegen fabrikanten/leveranciers die de wetgeving op de consumentenbescherming aanwenden als commercieel drukkingsmiddel op de verkoper/distributeur?

Heeft de minister weet van dit soort praktijken? Is hij bereid om ertegen op te treden?

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee. – Er is wel degelijk een wettelijke bescherming die gebaseerd is op de Europese garantierichtlijn en waarvan niet kan worden afgeweken. De Europese garantierichtlijn en onze wet van 6 april 2010 bepalen heel duidelijk dat de klant de herstelling van de verkoper/winkelier kan vorderen, maar dat de verkopen de kosten daarvan op de producent kan verhalen. Daarvan kan wettelijk of contractueel niet worden afgeweken.

Of een handelaar in de praktijk durft in te gaan tegen een producent die hiervan wel wil afwijken, is natuurlijk een andere zaak. Loopt het de spuigaten uit, dan kan de winkelier, omdat het om oneerlijke marktpraktijken gaat, zelfs een vordering tot staking instellen op basis van de wet op de marktpraktijken. Juridisch kan de winkelier dus tegen deze praktijken ingaan, maar in de praktijk is dat vooral voor kleine winkels gemakkelijker gezegd dan gedaan natuurlijk.

Kan een consument er iets aan doen? Als hij weet dat hij niet zeker is dat de producent correct optreedt, dan kan hij dat beschouwen als een minder gegarandeerde koop, aanvoeren dat hij minder correct is behandeld en er een zaak van maken.

De Europese Commissie is op basis van de garantieregeling al enkele keren opgetreden, bijvoorbeeld tegen Apple. Apple moet, net zoals iedereen, twee jaar garantie geven, maar biedt maar zes maanden. Overal wordt het bedrijf daarvoor veroordeeld en het heeft ook al heel wat boetes gekregen, onlangs nog in Italië en Ierland. Het is dus een reële problematiek en met Apple is het bijna een open oorlog, want, hoewel de Europese richtlijn heel duidelijk is, Apple wil niet terugkomen op de garantietermijn van zes maanden.

Ook in ons land is de verkoper wettelijk beschermd en heeft hij actiemiddelen, maar ik herhaal dat een kleine winkel niet zo snel naar de rechter zal stappen of een advocaat zal nemen. De feitelijke verhoudingen liggen nu eenmaal anders dan de wettelijke.

De heer Yoeri Vastersavendts (Open Vld). – Ik heb goed nieuws voor de minister. Op 2 april van dit jaar, om 11.57 uur, liet Apple weten dat het in Europa twee jaar garantie geeft, nadat het in Italië was veroordeeld tot een boete van 900 000 euro.

Mais il subsiste néanmoins un problème pour les petits distributeurs qui doivent faire face aux Vanden Borre et Krëfel, et subissent des pressions importantes visant à leur faire reprendre les appareils défectueux et à en supporter le coût. Nous devons tout de même voir ce que nous pouvons faire pour forcer les producteurs à respecter leurs obligations légales.

**Demande d'explications de
M. Yoeri Vastersavendts au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur «la rémunération pour copie privée» (n° 5-3355)**

M. Yoeri Vastersavendts (Open Vld). – La fondation de ThuisKopie est chargée aux Pays-Bas de percevoir une redevance pour copie privée comme rétribution pour les droits d'auteur. Elle a cité en justice un importateur et vendeur de supports optiques et de DVD parce qu'il n'avait pas versé la redevance pour copie personnelle due pour la fourniture de CD et de DVD de données vierges. Le tribunal de La Haye dit qu'on n'est redevable d'aucune rétribution pour la livraison aux clients professionnels. Sur la base de la réglementation européenne il n'est permis de réclamer une redevance que pour les supports utilisés par des personnes privées.

Dans notre pays également, Auvibel réclame actuellement une redevance pour copie privée à des professionnels. Le 21 octobre 2010, la Cour européenne de justice a rendu un arrêt dit Padawan. La Cour y dit explicitement qu'il existe un lien nécessaire entre l'application de la « redevance pour copie privée » et l'usage à des fins de reproduction privée. La Cour précise que l'application sans distinction de la redevance à l'égard de tous les types d'équipements, d'appareils et de supports de reproduction numérique, y compris dans l'hypothèse où ceux-ci sont acquis par des personnes autres que des personnes physiques à des fins manifestement étrangères à celle de copie privée, n'est pas conforme à l'article 5 §2 de la directive sur les droits d'auteur. L'actuel système de redevance pour copie privée sur tous les CD et DVD de données, appliqué sans distinction entre consommateurs et utilisateurs professionnels, est en conséquence en contravention avec la loi.

Cela me tient particulièrement à cœur. Dans notre bureau d'avocats, nous ne copions rien mais nous devons néanmoins payer la redevance sur les DVD, les supports numériques et les clefs USB que nous utilisons pour nos conclusions et citations. Comme le travail copié est le mien, je devrais en fait recevoir une rémunération, puisqu'elle revient aux auteurs.

Comment le ministre réagit-il au jugement clair que je viens de décrire ? Adhère-t-il au jugement de la Cour européenne qui estime que la société de gestion qui gère les copies privées, c'est-à-dire Auvibel, ne peut réclamer de redevance pour copie privée à des professionnels ? Sinon, peut-il expliquer en détail sa position à la lumière de l'arrêt Padawan et de la jurisprudence dans les pays voisins, dont un arrêt récent rendu aux Pays-Bas ? Si oui peut-il en expliquer

Maar het blijft natuurlijk een probleem dat de kleine distributeurs, die al moeten opboksen tegen de Vanden Borres en de Krëfels, zeer zwaar onder druk komen te staan om defecte apparaten terug te nemen en zelf voor de kosten op te draaien. We moeten toch eens nagaan wat we kunnen doen om de producent te dwingen de wettelijke verplichtingen na te komen.

**Vraag om uitleg van
de heer Yoeri Vastersavendts aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over «de thuiskopievergoeding» (nr. 5-3355)**

De heer Yoeri Vastersavendts (Open Vld). – Stichting de ThuisKopie is in Nederland belast met het innen van de thuiskopieheffing als vergoeding voor auteursrechten. Ze daagde een importeur en verkoper van optische dragers en dvd's voor de rechter voor het niet afdragen van de thuiskopievergoeding voor levering van blanco data-cd's en dvd's. De Haagse rechtbank stelt dat geen vergoeding verschuldigd is voor de levering aan professionele klanten. Op basis van Europese regelgeving is het alleen toegestaan een heffing te vragen voor dragers die door privépersonen worden gebruikt.

Ook in ons land vraagt Auvibel momenteel aan professionelen een thuiskopievergoeding. Op 21 oktober 2010 heeft het Europese Hof van Justitie het Padawanarrest gewezen. Het Hof stelt expliciet dat er een noodzakelijk verband bestaat tussen de toepassing van de heffing voor het kopiëren voor privégebruik op de dragers en het gebruik van die dragers voor het vervaardigen van reproducties voor privégebruik. Het Hof heeft verduidelijkt dat de ongedifferentieerde toepassing van de heffing voor het kopiëren voor privégebruik op alle types dragers voor digitale reproducties, ook in het geval waarin andere dan natuurlijke personen deze dragers duidelijk voor andere doelen dan het kopiëren voor privégebruik aanschaffen, in strijd is met artikel 5, lid 2, van de auteursrechtlijn. Het huidige stelsel van thuiskopieheffing op alle data-cd's en dvd's, ongeacht of die voor consumenten of professionele gebruikers bestemd zijn, is bijgevolg in strijd met de wet.

Dit ligt me nauw aan het hart. Als advocatenkantoor kopiëren we niets, maar we moeten toch de heffing betalen op dvd's, digitale dragers en USB-sticks die we gebruiken voor de conclusies en dagvaardingen. Aangezien het werk is van mezelf, zou ik in feite recht hebben op een vergoeding, want die komt aan de auteurs toe.

Hoe reageert de minister op de hierboven geschetste duidelijke rechtspraak? Is hij het eens met de stelling van het Europees Hof dat de beheersvennootschap die de thuiskopieën beheert, in casu Auvibel, geen thuiskopievergoeding mag vragen aan professionele klanten? Zo niet, kan hij dat uitvoerig toelichten in het licht van het duidelijke Padawanarrest en van de rechtspraak in onze buurlanden, waaronder het recente arrest uit Nederland? Zo ja, kan hij de implicaties hiervan aan Auvibel en de zelfstandigen toelichten?

les implications à Auvibel et aux indépendants ?

Est-il exact, à la lumière de la jurisprudence que je viens de rappeler, qu'une indemnisation ou redevance pour copie privée ne peut être prélevée que sur des CD et des DVD destinés à des copies privées par des consommateurs ?

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord. – *Lorsque mon prédécesseur a instauré la redevance sur les DVD, j'ai fait savoir dans une note de presse que j'estimais que ce n'était pas une bonne idée mais je comprenais qu'il devait suivre la réglementation européenne.*

Celle-ci est très kafkaienne. Le droit d'auteur tient compte de la situation d'il y a quinze ans. Il ne s'est pas adapté à la technologie moderne. Il s'agit ici d'une législation de réparation. Le droit d'auteur et la rémunération de la propriété intellectuelle sont extrêmement détaillés dans le droit européen.

La Cour de Justice a clairement indiqué dans l'arrêt Padawan que « l'application sans distinction de la redevance pour copie privée, notamment à l'égard desdits équipements, appareils et supports de reproduction numérique manifestement réservés à des usages autres que la réalisation de copies à usage privé, est conforme à la directive. »

La Commission consultative pour la copie privée a examiné l'arrêt Padawan. Il en ressort que l'arrêt peut être interprété de deux façons : soit sur la base d'un jugement individuel soit sur celle d'une évaluation globale. Dans ce dernier cas, une fois l'évaluation passée, l'utilisation effective des équipements n'a après coup plus d'importance.

Il existe déjà un système en Belgique. L'article 57 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins prévoit un remboursement ou une exonération de la rémunération de copie privée. Le Roi peut déterminer les catégories des personnes physiques ou morales qui, lors de l'acquisition d'un ordinateur, peuvent obtenir un remboursement ou une exonération, lorsqu'il est démontré que l'ordinateur n'est pas utilisé pour reproduire des œuvres sonores ou audiovisuelles dans un but privé. Comment cela est-il prouvé ?

Une des solutions visant à intégrer complètement l'arrêt Padawan dans le système belge actuel peut résider dans l'élargissement de ce dernier à tous les appareils et supports qui sont aujourd'hui soumis à la rémunération de copie privée.

Ce ne sera toutefois pas simple car on risque de ne pas se conformer à la réglementation européenne. La jurisprudence néerlandaise est claire mais diffère de l'arrêt de la Cour de Justice européenne. Il n'est cependant pas certain que la décision néerlandaise sera maintenue en appel.

Un élargissement à tous les appareils et supports aujourd'hui soumis à la rémunération de copie privée me semble logique. Si on doit d'abord demander à chacun la raison pour laquelle il utilise ses appareils pour ensuite pouvoir prélever une taxe, on aurait en fin de compte besoin de davantage d'ordinateurs pour effectuer ce contrôle.

M. Yoeri Vastersavendts (Open Vld). – *Je suis totalement d'accord avec le ministre. En fait, on devrait procéder à une*

Klopt, in het licht van de hierboven geschetste rechtspraak, de stelling dat een thuiskopievergoeding of -heffing alleen mag op data-cd's en dvd's die bestemd zijn voor gebruik door consumenten voor het maken van een thuiskopie? Graag toelichting.

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee. – Toen mijn voorganger de heffing op de dvd's invoerde, heb ik in een persnota laten weten dat ik dat niet goed vond, maar ik begreep dat hij de Europese regelgeving moest volgen.

Het is een regeling met een hoog Kafkagehalte. Het auteursrecht houdt rekening met de toestand van vijftien jaar geleden. Het heeft zich niet aangepast aan de moderne technologie. Het gaat hier om een reparatiewetgeving. Het auteursrecht en de vergoeding intellectuele eigendom zijn Europeesrechtelijk extreem gedetailleerd geregeld.

Het Hof van Justitie heeft in het Padawanarrest duidelijk aangegeven dat: "de ongedifferentieerde toepassing van de heffing voor het kopiëren voor privégebruik, met name op installaties, apparaten en dragers voor digitale reproductie die duidelijk bestemd zijn voor andere doelen dan voor het kopiëren voor privégebruik, in overeenstemming is met de richtlijn."

De adviescommissie privékopie heeft het Padawanarrest onderzocht. Daaruit bleek dat het arrest op twee manieren kan worden geïnterpreteerd: ofwel op grond van een individuele beoordeling, ofwel op grond van een algemene beoordeling. In dat laatste geval heeft, eens de beoordeling achter de rug is, het effectieve gebruik van de installaties achteraf geen belang meer.

In België bestaat reeds een systeem. Artikel 57 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, gaat over een terugbetaling of vrijstelling van de privékopievergoeding. De Koning krijgt de mogelijkheid de categorieën van natuurlijke of rechtspersonen te bepalen die bij het verwerven van een computer een terugbetaling of een vrijstelling kunnen krijgen, namelijk wanneer wordt aangetoond dat de computer niet wordt gebruikt om geluids- of audiovisuele werken voor privédoeleinden te reproduceren. Hoe kan dat worden bewezen?

Een van de oplossingen om het Padawanarrest volledig in het huidige Belgische stelsel te integreren kan erin bestaan dit stelsel uit te breiden tot alle apparaten en dragers die nu aan de privékopievergoeding onderworpen zijn.

Dat zal echter niet eenvoudig zijn, want de kans bestaat dat het niet conform de Europese regelgeving is. De Nederlandse rechtspraak is duidelijk, maar verschillend van het arrest van het Europees Hof van Justitie. Het is echter niet zeker dat de Nederlandse uitspraak in beroep zal standhouden.

Een uitbreiding naar alle apparaten en dragers die nu onderworpen zijn aan de privékopievergoeding, lijkt me logisch. Als men eerst aan iedereen moet vragen waarom men zijn apparaten gebruikt om nadien een belasting te kunnen heffen, zou men uiteindelijk meer computers nodig hebben om dit te controleren.

De heer Yoeri Vastersavendts (Open Vld). – Ik ben het volkomen eens met de minister. In feite zou er een

analyse du rapport coûts-bénéfices. Comme l'a dit le ministre à la fin de sa réponse, davantage d'ordinateurs pourraient bien être nécessaires sous peu pour contrôler si les bons appareils sont taxés.

Mon ordinateur n'est utilisé qu'à des fins professionnelles. Je ne pense pas qu'un utilisateur professionnel permette que ses enfants ou ses petits-enfants téléchargent de la musique sur son ordinateur portable.

Je me réjouis en tous cas que des initiatives soient prises.

**Demande d'explications de
Mme Sabine Vermeulen au vice-premier
ministre et ministre de l'Économie, des
Consommateurs et de la Mer du Nord sur
«les livres bleus six et sept de la révision
du droit maritime» (n° 5-3126)**

Mme Sabine Vermeulen (N-VA). – Une révision complète de la législation belge sur la navigation est en préparation depuis quelques années. La Commission de droit maritime, créée en 2007, élabore un tout nouveau code belge de la navigation.

Dans une précédente demande d'explications, j'ai déjà interrogé le ministre sur l'état du dossier relatif au dernier Livre bleu 6 qui porte sur le transport et l'affrètement et qui fait encore défaut. Le ministre a alors répondu qu'on était en train de discuter des remarques formulées lors des tables rondes. Il a également signalé que les points de vue s'étaient rapprochés, notamment grâce à la longue période qui s'était entre-temps écoulée, et que les nœuds à trancher seraient limités.

Je suppose que, lorsque j'ai posé ma précédente question, il y avait une confusion entre les Livres bleus 6 et 7 puisque j'ai appris que les points de vue relatifs au Livre bleu 7 sur les agents maritimes et les manutentionnaires ne s'étaient pas rapprochés et que les armateurs, les agents maritimes et les transporteurs avaient même demandé que le Livre bleu 7 soit retiré du code de droit maritime.

Quel est l'état de la situation au sujet du Livre bleu 6 relatif au transport et à l'affrètement ? Quel est l'état de la situation au sujet du Livre bleu 7 relatif aux agents maritimes et aux manutentionnaires ?

Le ministre est-il au courant de la demande des armateurs, agents maritimes et expéditeurs de retirer le Livre bleu 7 du code de droit maritime ? Le ministre peut-il commenter la problématique ?

La révision du code porte aussi partiellement sur la politique portuaire et la navigation intérieure et aura dès lors également trait aux ports de Bruxelles et de Liège. La Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale et les parties prenantes wallonnes et bruxelloises ont-elles été impliquées dans les discussions ou les tables rondes ?

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord. – Le dossier est presque à son terme. J'apprends que le Livre

kosten-batenanalyse moeten worden gemaakt. Zoals de minister op het einde van zijn antwoord zei, zou het wel eens kunnen dat er binnenkort meer computers nodig zullen zijn om te controleren of wel de juiste toestellen worden belast.

Mijn computer wordt enkel voor professionele doeleinden gebruikt. Ik denk niet dat een professionele gebruiker toestaat dat zijn kinderen of kleinkinderen op zijn laptop muziek downloaden.

Het verheugt me in elk geval dat er initiatieven worden genomen.

**Vraag om uitleg van
mevrouw Sabine Vermeulen aan de
vice-eersteminister en minister van
Economie, Consumenten en Noordzee over
«de blauwboeken zes en zeven van de
herziening van het maritiem recht»
(nr. 5-3126)**

Mevrouw Sabine Vermeulen (N-VA). – Sinds enkele jaren is een volledige herziening van de Belgische scheepvaartwetgeving in voorbereiding. De in 2007 opgerichte Commissie Maritiem Recht werkt aan een volledig nieuw Belgisch Scheepvaartwetboek.

In een vorige vraag om uitleg vroeg ik reeds naar de stand van zaken met betrekking tot het laatste ontbrekende blauwboek zes over vervoer en bevrachting. Toen antwoordde de minister dat men in de fase zat waarin de opmerkingen besproken worden tijdens rondetafelgesprekken. Hij meldde ook dat de standpunten naar elkaar toegegroeid zijn, mede dankzij het lange tijdsverloop, en dat de door te hakken knopen beperkt zullen zijn.

Ik vermoed dat bij mijn vorige vraag de blauwboeken zes en zeven met elkaar verward werden, aangezien ik heb vernomen dat de standpunten inzake het blauwboek zeven over de scheepsagenten en goederenbehandelaars niet dichter bij elkaar gekomen zijn en dat de reders, scheepsagenten en expeditie zelf vragende partij zijn om het blauwboek zeven uit het wetboek over maritiem recht te halen.

Wat is de stand van zaken met betrekking tot het blauwboek zes betreffende vervoer en bevrachting? Wat is de stand van zaken met betrekking tot het blauwboek zeven betreffende scheepsagenten en goederenbehandelaars?

Is de minister op de hoogte van de vraag van de reders, scheepsagenten en expeditie om het blauwboek zeven uit het wetboek over maritiem recht te halen? Kan de minister de problematiek toelichten?

De herziening van het wetboek handelt ook deels over het havenbeleid en de binnenvaart en zal hierdoor ook betrekking hebben op de havens van Brussel en van Luik. Zijn het Waals Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Waalse en Brusselse stakeholders betrokken bij de besprekingen of rondetafelgesprekken?

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee. – Het dossier is bijna afgewerkt. Ik verneem dat “In de planning van

bleu 6 pourra être présenté au cours d'un événement public début juin.

Une table ronde a été organisée concernant le Livre bleu 7. On a souvent proposé de le laisser tomber en raison de sa complexité mais un consensus semble maintenant se dégager.

La Conférence sur le droit maritime ne parvient pas à conclure et cela commence à poser problème. Tant que l'on s'efforce de parvenir à consensus, je n'ai cependant aucune objection à formuler.

Je rencontrerai bientôt le professeur Van Hooydonk et je lui demanderai si certains livres bleus ne peuvent dès à présent être soumis au Parlement qui n'aurait ensuite plus qu'à examiner le Livre bleu 7. Cela nous permettrait d'aller de l'avant et de ne pas laisser le dossier s'enliser. L'expérience montre que si l'on attend que tous les aspects soient réglés, on n'aboutit finalement à rien.

En ce qui concerne les ports, une consultation francophone est prévue au Port autonome de Liège. Le dossier est au stade de la traduction.

En conclusion, les choses avancent lentement mais elles avancent et j'espère pouvoir présenter au Parlement les parties qui sont déjà prêtes.

Mme Sabine Vermeulen (N-VA). – *Je tiens de certaines parties intéressées que l'ambition de parvenir à un nouveau code est grande mais que l'on veut y mettre trop de choses en raison de la spécificité du droit maritime, ce qui pose problème.*

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord. – *Les professeurs sont en effet ambitieux. Les principales difficultés sont l'assurance et la responsabilité.*

Si j'ai bien compris, l'armateur est aujourd'hui responsable du début à la fin. On dit aujourd'hui que le manutentionnaire doit supporter une part de responsabilité. C'est un phénomène nouveau en Belgique.

Tout tourne donc essentiellement autour de la question de savoir qui doit payer l'assurance d'un bien qui est déchargé d'un navire pour être transporté ailleurs. Dans d'autres pays, le manutentionnaire assume une part de responsabilité et les professeurs estiment que notre législation devrait être adaptée en ce sens. En revanche, les personnes concernées pensent que notre législation actuelle leur offre un avantage concurrentiel et doit rester telle quelle. On peut en discuter longtemps. J'attends encore des résultats.

het project is voorzien dat blauwboek zes zal kunnen voorgesteld worden tijdens een publiek evenement begin juni.”

Voor blauwboek zeven is een rondetafelgesprek gehouden. Meermaals al werd voorgesteld blauwboek zeven te laten vallen, gelet op de complexiteit ervan, maar thans lijkt nu toch een consensus te groeien.

Aan de Conferentie voor maritiem recht komt maar geen einde en het wordt een probleem, maar zo lang men een consensus nastreeft, heb ik geen bezwaar.

Binnenkort zie ik professor Van Hooydonk en zal hem vragen of sommige blauwboeken al niet aan het Parlement kunnen worden voorgelegd, zodat later alleen nog blauwboek zeven moet worden behandeld. Zo zetten we alvast een stap voorwaarts en verzandt de rest van het dossier niet. Ervaring leert immers dat als wordt gewacht tot alle aspecten van een dossier klaar zijn er uiteindelijk niets van komt.

Wat de havens betreft, is een Franstalige consultatie gepland in de Autonome Haven van Luik. Daartoe wordt het dossier momenteel vertaald.

Conclusie, het gaat traag, maar er wordt nog steeds vooruitgang geboekt en ik hoop de onderdelen die klaar zijn, aan het Parlement te kunnen voorleggen.

Mevrouw Sabine Vermeulen (N-VA). – Van bepaalde stakeholders heb ik vernomen dat de ambitie groot is om tot een nieuw wetboek te komen, maar dat men het door de specificiteit van het maritiem recht te alomvattend wil maken, waardoor het problematisch wordt.

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee. – Professoren zijn inderdaad ambitieus. Het belangrijkste knelpunt is dat van de verzekering en de verantwoordelijkheid.

Als ik het goed begrepen heb, is de reder nu verantwoordelijk van bij het begin tot het einde. Nu hoor ik ook zeggen dat de afhandelaar verantwoordelijkheid moet dragen. Dat is een nieuw fenomeen in België. De reders zijn van oordeel dat ze niet verantwoordelijk kunnen zijn voor andermans handelingen, terwijl de afhandelaars dat gebrek aan verantwoordelijkheid beschouwen als een concurrentieel voordeel bij de aanrekening van hun kosten.

Ik zou denken dat als ze beiden verzekerd zijn, de uiteindelijke kost dezelfde moet blijven.

In dit dossier draait het dus vooral om de vraag wie de verzekering moet betalen voor een goed dat van het schip naar de kade wordt gebracht voor verder transport. In andere landen heeft men ter zake een regeling uitgewerkt, waarbij de afhandelaar een deel van de verantwoordelijkheid draagt. Op dat punt zou volgens de professoren onze wetgeving moeten worden aangepast. De betrokkenen daarentegen zien in onze huidige wetgeving een concurrentieel voordeel en vinden dat ze niet moet worden aangepast aan die van andere landen. Daarover kan men natuurlijk lang discussiëren. Voorlopig wacht ik nog af of er resultaten worden geboekt.

Mme Sabine Vermeulen (N-VA). – *J'ai des craintes car les intéressés sont implacables. Il faudra encore que beaucoup d'eau coule vers la mer !*

Demande d'explications de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur «la gestion comptable de l'exposition universelle de Shanghai de 2010» (n° 5-3147)

M. Bert Anciaux (sp.a). – *Le ministre des Finances a renvoyé cette demande d'explications au ministre de l'Économie.*

Les commentaires sur la présence de la Belgique à l'exposition universelle de Shanghai en 2010 avaient été plus qu'euphoriques. L'organisateur avait enthousiasmé l'opinion publique par des annonces triomphales dignes des meilleurs propagandistes. Notre pavillon a vu défiler dix millions de visiteurs. Bref, une mission publicitaire accomplie avec brio ! Et ce n'est pas tout : contrairement aux attentes propres à ce type d'événement, le projet s'est clôturé avec un boni de 7,5 millions d'euros.

Son organisateur devrait assurément figurer dans la galerie de nos compatriotes les plus méritants. Peut-être espère-t-il un titre de noblesse ? Honni soit qui mal y pense.

Les contes de fées ne se terminent pourtant pas toujours bien. La Cour des comptes a examiné la comptabilité de l'exposition et, contrairement aux propos triomphants de l'organisateur, son verdict est cinglant : la comptabilité de l'exposition est tellement désastreuse qu'elle rend tout contrôle impossible ; les sponsors n'ont pas été encadrés par des contrats ou des documents contrôlables ; des bonus allant jusqu'à 10 000 euros ont été octroyés sans la moindre justification ; le fisc n'a pas reçu les informations relatives au paiement du personnel. Bref, on a fraudé le fisc et enfreint la loi sur les marchés publics.

L'organisateur s'est défendu en invoquant tout simplement un manque de temps et la conformité de sa comptabilité avec la législation chinoise. Voilà assurément des arguments impressionnants.

Comment le ministre évalue-t-il les constatations de la Cour des comptes sur le volet financier de la présence de la Belgique à l'exposition universelle de Shanghai en 2010 ?

Le ministre confirme-t-il que la comptabilité de l'organisateur peut être qualifiée de désastreuse ?

Comment réagit-il aux infractions spécifiques épinglées par la Cour des comptes à savoir, notamment : impossibilité de contrôle, absence de contrats, fraude fiscale et fraude via des remboursements de frais, violation de la loi sur les marchés publics, etc. ?

Comment le ministre entend-il assurer le suivi de ce dossier ? Contraindra-t-il l'organisateur à déposer une comptabilité contrôlable ? Les organisateurs et ses collaborateurs seront-ils poursuivis pour avoir enfreint la loi ? Le ministre informera-t-il le Parlement du règlement de ce dossier peu reluisant ?

Mevrouw Sabine Vermeulen (N-VA). – *Daar vrees ik voor, want de stakeholders zijn momenteel keihard. Er zal nog veel water naar de zee moeten vloeien!*

Vraag om uitleg van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over «de boekhoudkundige administratie van de wereldtentoonstelling van 2010 in Shanghai» (nr. 5-3147)

De heer Bert Anciaux (sp.a). – *De minister van Financiën verwees deze vraag om uitleg door naar de minister van Economie.*

De verhalen over het succes van de Belgische aanwezigheid op de wereldtentoonstelling van 2010 in Shanghai klonken meer dan euforisch. De organisator begeesterde de publieke opinie met zegeberichten in de beste propagandistische tradities. Een indrukwekkend aantal van tien miljoen bezoekers vereerde het paviljoen van ons land, kortom publicitaire missie meer dan volbracht. Con brio! Maar het kon niet op, want in tegenstelling tot wat men bij dit soort van evenementen verwacht, sloot het hele project af met een bonus van 7,5 miljoen euro.

Niet voor niets zou men de organisator van deze uitzonderlijke prestatie opnemen in de galerij van meest verdienstelijke landgenoten. Misschien wacht hem wel een adellijke titel? Honni soit qui mal y pense.

Maar mooie sprookjes kunnen een voorspelbaar lelijk einde hebben. Want hier komt het Rekenhof op de proppen. In weerwil van de zegepralende organisator, klinkt het verdict kurkdroog zegepralende maar vernietigend. Het Rekenhof bekeek – zoals het hoort – de boekhouding van deze succesvolle expo en besluit met de volgende vaststellingen: de boekhouding is een puinhoop van dergelijke omvang dat een controle onmogelijk wordt; de sponsors kregen geen contracten of controleerbare stukken; er werden bonussen tot 10 000 euro uitbetaald zonder enige motivering; de personeelskosten werden betaald zonder dat de fiscus hierover werd ingelicht – kortom belastingontduiking en fraude; de wet op de openbare aanbestedingen werd galant met de voeten getreden.

De repliek van de organisator op deze vernietigende vaststellingen klinkt onthutsend eenvoudig: er was tijdsdruk. Tegelijkertijd vond deze bevlogen organisator een uitzonderlijke motivering: de boekhouding blijkt in orde met de Chinese wetgeving. Voorwaar een indrukwekkend argument.

Hoe evalueert de minister de ronduit vernietigende vaststellingen van het Rekenhof over de financiële afrekening van de Belgische aanwezigheid op de wereldtentoonstelling in Shanghai?

Bevestigt de minister dat de boekhouding die door de organisator werd neergelegd, inderdaad als een puinhoop kan worden bestempeld?

Hoe verwerkt de minister de specifieke overtredingen die het Rekenhof vaststelt, onder andere de oncontroleerbaarheid, het

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord. – *Il s'agit effectivement ici d'une mission quasiment impossible.*

Pour éviter des problèmes ultérieurs, nous avons accordé au Commissariat un statut permanent, assorti d'une réglementation sui generis, afin qu'aucune décision ne puisse plus être prise à la tête du client. Une réglementation a également été instaurée sur le plan comptable et d'autres encore. Je désire que la comptabilité soit tenue rigoureusement et que les paiements et dépenses soient contrôlables. Je n'ai aucun problème de transparence.

Lorsque des décisions doivent être prises pour une exposition à Shanghai, il faut tenir compte des règles en vigueur en Chine. Il y a loi sur les marchés publics, mais les expositions sont également soumises à d'autres règles : les sociétés qui y participent doivent respecter d'autres règles que les nôtres. Il fallait développer certaines activités en Chine comme ériger des bâtiments, vendre des produits et signer des contrats en tenant compte des prescriptions sur place, tout cela en un temps très limité.

Je pense par conséquent que l'on ne peut pas respecter la législation sur les marchés publics en continu et veiller à la transparence de tout ce que l'on donne et reçoit. Bien que ce soit la réalité, la Cour des Comptes ne peut pas le mentionner.

C'est la première fois que nous participons à une exposition qui nous a permis de conserver de l'argent. La plupart du temps nous devons y aller de notre poche. L'argent que nous avons préservé nous permettra de financer de futures activités. Le pavillon est vendu selon les règles en vigueur en Chine. C'est la seule façon de faire.

Je trouve bon qu'un contrôle soit exercé, mais nous devons cependant tenir compte du contexte spécifique. Selon moi, il n'est pas possible de réaliser de telles activités à Shanghai correctement uniquement pour que la Cour des Comptes puisse conclure que toutes les législations ont été respectées. Je suis cependant partisan de la transparence. Des règles ont été édictées et un adjoint a été désigné afin que nous connaissions précisément l'origine et la destination de l'argent public.

ontbreken van contracten, de belastingontduiking en fraude via onkostenvergoedingen, het overtreden van de wet op de overheidsopdrachten enzovoort?

Op welke wijze zal de minister dit dossier verder opvolgen? Zal hij de organisator verplichten tot het neerleggen van een controleerbare boekhouding? Zullen de organisator en zijn medewerkers vervolgd worden voor de wetten die zij overtraden? Zal de minister het parlement op de hoogte houden van de afwikkeling van dit weinig fraaie dossier?

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee. – We hebben hier inderdaad te maken met een bijna onmogelijke opdracht.

Om toekomstige problemen te vermijden hebben we het Commissariaat een permanent statuut gegeven met een regeling *sui generis*, zodat geen beslissingen meer genomen kunnen worden *à la tête du client*. Er werden ook een regeling getroffen op het vlak van comptabiliteit en dergelijke meer. Ik ben er voorstander van dat een nauwkeurige boekhouding wordt gevoerd en dat alle betalingen en uitgaven controleerbaar zijn. Ik heb echt geen probleem met transparantie.

Wanneer men voor een expo in Shanghai een aantal zaken moet beslissen, dan moet men daarbij rekening houden met wat in China en voor die expo effectief geregeld is. We hebben de wet op de overheidsopdrachten, maar voor de expo gelden andere regels: de maatschappijen die daaraan deelnemen, moeten dus voldoen aan een aantal regels die niet de onze zijn. Er moesten in China een aantal activiteiten worden verzorgd, zoals gebouwen optrekken, producten verkopen en contracten opstellen, waarbij rekening moest worden gehouden met de voorschriften aldaar. Bovendien moest alles in een zeer beperkte tijdslimiet worden afgerond.

Ik denk dan ook niet dat men de wetgeving op de overheidsopdrachten continu kan respecteren en alles wat men uitgeeft en krijgt volkomen transparant kan weergeven. Het Rekenhof kan dit echter niet melden, hoewel het een realiteit is.

Ik vind het echter wel belangrijk dat we voor het eerst hebben deelgenomen aan een expo waaraan we geld hebben overgehouden. Meestal moeten we voor een dergelijke tentoonstelling ongelooflijk veel geld bijleggen. Nu hebben we geld overgehouden, waardoor we een aantal toekomstige activiteiten kunnen financieren. Het paviljoen is verkocht volgens de regels die in China gelden, dat kan ook niet anders.

Ik vind het dus wel goed dat daarop controle wordt uitgeoefend, maar we moeten toch rekening houden met de specifieke context. Het is volgens mij niet mogelijk om op een correcte en succesrijke manier een dergelijke activiteit te ontplooiën in Shanghai zodat het Rekenhof achteraf alleen maar kan besluiten dat alle wetgevingen werden gerespecteerd. Ik ben echter wel degelijk voorstander van transparantie. Daartoe werden ook regels uitgevaardigd en er werd een adjunct aangesteld zodat we duidelijk de herkomst en de bestemming van het overheidsgeld kennen.

M. Bert Anciaux (sp.a). – *Je comprends qu'il n'est pas aisé en pareil cas de suivre nos règles d'adjudication et que d'autres règles s'appliquent en Chine. La Cour des comptes juge toutefois que la comptabilité est une pagaille.*

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord. – *Je l'ai moi-même reconnu. Comme me l'a récemment suggéré la Cour des comptes, j'ai invité le Commissariat à prendre contact avec les services compétents du SPF Finances afin de fixer des conventions en matière de transparence pour les années passées comme pour les années futures. J'estime que nous devons savoir à quoi chaque euro a été affecté.*

M. Bert Anciaux (sp.a). – *Je suis d'accord avec le ministre. J'ose croire que des mesures sont prises pour remédier au manque de transparence.*

Demande d'explications de Mme Lieve Maes au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur «la protection du consommateur victime de fraudes lors de transactions bancaires par internet» (n° 5-3223)

Mme Lieve Maes (N-VA). – *Selon Febelfin, la Fédération belge du secteur financier, le nombre de cas de fraude concernant des opérations bancaires sur internet a été multiplié par dix en 2012 par rapport à l'année précédente. De 94 victimes en 2011, on est passé à 1003 en 2012.*

Ces derniers mois, ma messagerie électronique a été littéralement bombardée de mails de phishing et je ne suis certainement pas la seule à avoir été incommodée par cette pratique.

Dans un souci de protection du consommateur, je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes.

Existe-t-il un plan d'action visant à rendre le consommateur plus attentif aux tentatives de fraude concernant des opérations bancaires sur internet ? Dans l'affirmative, quels moyens ont-ils été engagés à cet effet en 2010, 2011 et 2012 ?

Le ministre juge-t-il nécessaire d'adapter la politique actuelle au vu des chiffres communiqués par Febelfin ? Dans l'affirmative, quelles mesures prendra-t-il concrètement afin de mieux avertir le consommateur des dangers que représentent les mails de phishing et les logiciels malveillants visant à dépouiller le consommateur de son argent par des voies détournées ?

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord. – *La fraude relative aux transactions bancaires par internet préoccupe particulièrement les banques qui, depuis 2007, luttent intensivement contre ce phénomène.*

Un certain nombre de mesures ont déjà été prises. Un site internet spécial sur les transactions bancaires par internet sans risque, www.safeinternetbanking.be, a été créé. Des petits films sur la fraude par internet ont été diffusés sur

De heer Bert Anciaux (sp.a). – Ik begrijp wel dat het niet vanzelfsprekend is om in dit geval onze regels van aanbesteding te volgen en ik begrijp ook dat er in China andere regels gelden. Het Rekenhof zegt echter wel dat de boekhouding een puinhoop is.

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee. – Dat heb ik ook toegegeven. Naar aanleiding van de recente suggestie van het Rekenhof heb ik het Commissariaat verzocht om met de bevoegde diensten van de FOD Financiën contact op te nemen om voor de voorbije jaren en de toekomstige jaren afspraken te maken inzake transparantie. Ik vind wel dat we moeten weten waaraan iedere euro wordt besteed.

De heer Bert Anciaux (sp.a). – Dan ben ik het eens met de minister. Ik neem aan dat maatregelen worden genomen om het gebrek aan transparantie te verhelpen.

Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Maes aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over «de consumentenbescherming bij fraude met het internetbankieren» (nr. 5-3223)

Mevrouw Lieve Maes (N-VA). – Volgens de bankenfederatie Febelfin steeg het aantal gevallen van fraude met internetbankieren in 2012 met een factor 10 ten opzichte van 2011. In 2012 waren maar liefst 1003 mensen het slachtoffer van dergelijke fraude. Het jaar voordien waren er dat maar 94.

Ook mijn mailbox wordt de laatste maanden meer en meer gebombardeerd met phishingmails en ik ben er zeker van dat ik niet de enige ben die hier last van heeft.

Met het oog op de bescherming van de consument, kreeg ik graag een antwoord op volgende vragen.

Bestaat er een actieplan dat de consument alerter probeert te maken bij pogingen tot fraude met internetbankieren? Zo ja, welke middelen werden hiervoor ingezet in 2010, 2011 en 2012?

Acht de minister het noodzakelijk om, gezien de bovenvermelde cijfers van Febelfin, het huidige beleid aan te passen? Zo ja, welke maatregelen zal de minister concreet nemen om de consument beter te waarschuwen voor de gevaren van phishingmails en malware die tot doel hebben de consument op slinkse wijze geld afhandig te maken?

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee. – De fraude inzake e-bankieren vormt een grote bezorgdheid van de banken. Sinds 2007 bestrijden de banken dat probleem intensief.

Een aantal maatregelen werden al genomen. Een aparte website inzake veilig internetbankieren, www.safeinternetbanking.be, werd uitgewerkt. Er werden toegankelijke sensibiliserende filmpjes over e-fraude

YouTube et internet. Un de ceux-ci a été pendant plusieurs semaines le film le plus regardé sur YouTube. Des conférences de presse sont régulièrement organisées sur ce thème. Les chiffres relatifs à la fraude sont régulièrement publiés. Par rapport aux Pays-Bas par exemple, ces chiffres sont encore très favorables dans notre pays. Il existe une foule de procédures Febelfin visant à prévenir très rapidement le public en cas de menace grave et urgente. Différentes initiatives ont également été prises par les banques en termes de communication.

Le SPF Économie a également pris différentes initiatives pour sensibiliser le consommateur. Les consommateurs peuvent notamment trouver sur le site internet www.spamsquad.be toutes les informations utiles sur la manière de lutter contre les spams et d'agir en cas d'abus. Une brochure a également été éditée.

Les recommandations de la Banque centrale européenne du 31 janvier 2013 en matière de protection des paiements effectués par internet seront suivies.

Les initiatives prises par les fournisseurs d'accès à internet visent, dans la mesure du possible, à lutter contre le phishing (hameçonnage) grâce à des filtres.

Parfois, les utilisateurs concluent que les transactions bancaires effectuées par internet ne sont pas sûres, mais le phishing est indépendant de ce type de transactions. Il consiste à essayer de découvrir le numéro de compte du client par l'envoi d'un courrier. On peut également être victime de phishing sans effectuer de transaction bancaire par internet. Souvent, les fraudeurs prétendent qu'il y a un problème avec la carte et demandent de leur téléphoner. On ne peut jamais répondre à ce type de questions.

Le phishing est un fléau. Souvent les courriels sont envoyés de l'étranger. Cela a comme avantage que les fraudeurs ne réussissent pas à écrire cinq phrases dans un néerlandais correct.

On s'occupe activement de la sécurité sur internet. Il en sera encore souvent question dans les prochaines années.

M. le président. – *La semaine dernière, la télévision française a diffusé une émission sur les dangers des smartphones et des transactions bancaires par internet. Le problème ne fera qu'augmenter.*

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord. – *Notre système de sécurité est bien meilleur que celui de nos pays voisins. Notre pays a également réussi à contrer le problème de la lecture frauduleuse des cartes. Jusqu'à présent, la sécurité fonctionne bien dans notre pays.*

Mme Lieve Maes (N-VA). – *Laissez-moi donc être modérément positive quant au fait que c'est moins grave en Belgique qu'ailleurs. J'ai posé une question sur le même sujet à la ministre Milquet pour savoir combien de fraudeurs avaient été attrapés. Cette réponse n'était pas plus encourageante...*

verspreid via YouTube en het internet. Een daarvan stond wekenlang bij de meest bekeken filmpjes op YouTube. Er worden regelmatig persconferenties over de problematiek gegeven. De fraudecijfers worden periodiek bekendgemaakt. Die cijfers zijn voor België nog altijd heel positief in vergelijking met bijvoorbeeld Nederland. Er is een Febelfinescalatieproces, dat erop gericht is het publiek bij een ernstige en dringende bedreiging zeer snel te waarschuwen. En dan zij er diverse communicatie-initiatieven van individuele banken;

Ook de FOD Economie heeft verschillende initiatieven genomen om de consument te sensibiliseren. Op de website www.spamsquad.be, een initiatief van onder andere de FOD Economie, kunnen consumenten nuttige informatie vinden om zich te wapenen tegen spamberichten en over de manieren waarop ze kunnen handelen bij misbruiken. Er werd ook een brochure uitgegeven.

De nieuwe aanbevelingen van de Europese Centrale Bank inzake de beveiliging van internetbetalingen van 31 januari 2013 zullen worden opgevolgd.

De initiatieven van internet service providers zorgen ervoor dat phishingboodschappen in de mate van het mogelijke door spamfilters worden geweerd.

Gebruikers besluiten soms dat internetbankieren niet veilig is, maar phishing staat in feite los van internetbankieren. Het bestaat erin dat er geprobeerd wordt het rekeningnummer van de klant via een mailbericht te achterhalen. Ook wie geen gebruik maakt van internetbankieren, kan het slachtoffer worden van phishing. Vaak beweren de fraudeurs dat er een probleem is met de kaart en vragen ze te bellen. Op dergelijke vragen mag nooit worden ingegaan.

Phishing is een pest. Vaak worden de mails vanuit het buitenland gestuurd. Dat heeft als voordeel dat de fraudeurs er niet in slagen om zeven zinnen in correct Nederlands te schrijven.

Er wordt hard gewerkt aan internetsecurity. Het zal de komende jaren nog vaak ter sprake komen.

De voorzitter. – Op de Franse tv was er vorige week een uitzending over de gevaren van smartphones en bankieren. Het probleem zal alleen maar toenemen.

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee. – Ons veiligheidssysteem is wel beter dan dat in de ons omringende landen. Ons land slaagde er ook in het probleem met het frauduleus lezen van kaarten te counteren. Tot nu toe is de veiligheid in ons land redelijk goed.

Mevrouw Lieve Maes (N-VA). – Laat me dan maar gematigd positief zijn over het feit dat het in België minder erg is dan elders. Ik heb een vraag over hetzelfde onderwerp gesteld aan minister Milquet om te weten hoeveel fraudeurs worden gepakt. Dat antwoord was evenmin bemoedigend ...

Demande d'explications de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur «les pratiques de démarchage des prêteurs» (n° 5-3248)

M. Bert Anciaux (sp.a). – *Le nombre de Belges qui ne parviennent plus à honorer leurs dettes atteint chaque année un nouveau record. Le montant des créances s'élève à 2,7 milliards d'euros ; 482 620 contrats n'ont pas encore été apurés par les emprunteurs.*

En dépit de la législation visant à mieux protéger les consommateurs et des efforts du ministre, le problème du surendettement gagne en acuité. Les causes en sont multiples, certaines complexes, d'autres plutôt simples. Le ministre sait que diverses raisons poussent les gens à contracter des dettes. C'est parfois par nécessité pure et simple, pour survivre ou faire face à des événements imprévus ; souvent pour d'autres motifs, quelquefois impulsifs. Les dettes dites de compensation s'expliquent psychologiquement : se sentant méprisés, brimés ou misérables, des gens estiment qu'ils peuvent s'offrir quelques extras, tout en sachant bien qu'ils ne peuvent pas vraiment se les permettre. On rencontre aussi les dettes de « paniers percés », des personnes au revenu souvent convenable mais qui systématiquement dépensent plus qu'elles ne gagnent. Ce sont surtout ces deux derniers groupes qui se laissent influencer par la publicité agressive et trompeuse des établissements de crédit, lesquels, en dépit de la législation en la matière, s'en donnent à cœur joie.

On a appris récemment que, selon les contrôles de l'Inspection économique, un sixième des publicités pour des prêts viole la loi sur le crédit à la consommation. Les prêteurs retors taisent le coût total d'un emprunt, laissent entendre qu'emprunter est facile et avantageux ou offrent un cadeau en prime. Malheureusement, beaucoup de ces infractions restent impunies. Nombre des contraventions que l'Inspection économique constate et transmet au parquet sont jugées non prioritaires et donc classées sans suite.

Le ministre reconnaît-il que des prêteurs se rendent encore régulièrement coupables de publicité trompeuse et que ces infractions restent souvent impunies ? Ces dernières années, combien de dossiers l'Inspection économique a-t-elle transmis pour poursuites à la Justice ? Avec quels résultats ? Le ministre en a-t-il déjà parlé à sa collègue de la Justice ? Avec quels effets ? Le ministre dispose-t-il d'alternatives, éventuellement non judiciaires, pour lutter efficacement contre ces pratiques ? Le ministre s'est-il déjà concerté avec le secteur ? Avec quelles conclusions ?

Faut-il envisager d'encore renforcer le respect et l'imposition de la législation actuelle sur les pratiques publicitaires ? Certains prêteurs se livrent au racolage et au harcèlement : ils écrivent personnellement et à plusieurs reprises aux gens dont le crédit va venir à échéance en les incitant à demander un nouveau prêt. Ne peut-on modifier la loi sur le crédit à la consommation en interdisant aux prêteurs de vanter les mérites d'un nouvel emprunt sans y avoir été invités et de manière agressive ?

Vraag om uitleg van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over «de ronselpraktijken van kredietverleners» (nr. 5-3248)

De heer Bert Anciaux (sp.a). – *Het aantal Belgen dat er niet in slaagt om zijn schulden af te betalen bereikte een recordhoogte. Het stijgt ieder jaar. Het bedrag aan achterstallige schulden bedraagt ondertussen 2,7 miljard euro. Zowat 482 620 contracten werden nog niet afbetaald door de kredietnemers.*

Ondanks de wetgeving om de consumenten beter te beschermen en de vele inspanningen van de minister ter zake, blijft de problematiek van overmatige schuldenlast groeien. Daarvoor zijn vele oorzaken, waaronder complexe en moeilijke, maar ook – relatief – gemakkelijke. De minister weet dat mensen om verschillende redenen schulden maken. Soms uit pure en rauwe noodzaak, om te overleven of om onvoorziene omstandigheden te bekostigen. Vaak vanuit andere, soms impulsieve motieven. Zo zijn er de zogenaamde compensatieschulden, met een psychologische verklaring: mensen vinden dat ze zich “extra's” mogen gunnen, vanuit een gevoel van miskennis, achterstelling en ellende, hoewel ze ook weten dat ze zich deze kosten niet echt kunnen veroorloven. Of de “overbestedingsschulden” van mensen van wie gezegd wordt dat ze “een gat in hun hand” hebben. Het gaat dan niet zelden over mensen met een behoorlijk inkomen, die echter systematisch meer uitgeven dan ze verdienen. Vooral deze laatste twee groepen zijn zeer vatbaar voor de agressieve en misleidende reclames door kredietversterkers, die ondanks de wetgeving ter zake nog steeds volop hun gang gaan.

Onlangs raakte bekend dat een op de zes reclames voor leningen de wet op het consumentenkrediet flagrant overtreedt. Dat blijkt uit de controles van de Economische Inspectie. De listige kredietverstrekkingen verzwijgen de totale kosten van een lening, ze laten uitschijnen dat lenen gemakkelijk en goedkoop is of ze geven er een cadeau bij. Jammer genoeg blijven deze overtredingen vaak onbestraft. Veel van de vastgestelde overtredingen die de Economische Inspectie doorverwijst naar het parket, worden omwille van een lage prioriteit gewoonweg geseponneerd.

Beaamt de minister dat kredietverleners zich nog regelmatig bezondigen aan misleidende reclame en dat deze overtredingen vaak onbestraft blijven? Hoeveel gevallen verwees de Economische Inspectie de afgelopen jaren door voor vervolging door justitie? Met welk gevolg? Kaartte de minister dit al aan bij de minister van Justitie? Met welk resultaat? Beschikt de minister over alternatieven, eventueel buiten justitie, om deze praktijken adequaat te bestrijden? Pleegde de minister hieromtrent al overleg met de sector? Met welk resultaat?

Moeten we overwegen om het naleven en afdwingen van de bestaande regelgeving over reclamepraktijken nog aan te scherpen? Nu bezondigen sommige kredietverleners zich aan ware ronsel- en stalkingpraktijken door mensen wier lening bijna afloopt, persoonlijk en aanhoudend aan te schrijven om toch maar een nieuwe lening aan te gaan. Kan de wet op het

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord. – *Effectivement, nous constatons encore régulièrement des faits de publicité trompeuse, plus précisément de messages où l'information essentielle est occultée. Nous examinons annuellement de 500 à 600 réclames, et observons souvent des irrégularités. Seuls deux procès-verbaux ont été dressés en deux ans, car la plupart des dossiers se soldent, à l'échelon administratif, par une amende.*

Je ne peux dire quel sort la Justice a réservé ou réserve aux deux dossiers qui lui ont été transmis. Il ne m'est pas permis d'intervenir dans la procédure.

L'action en cessation pourrait constituer une alternative, mais cela ne s'est encore jamais produit, car nous contactons le parquet dans les cas les plus graves.

Il est exact que la législation est très souvent enfreinte.

Interdire purement et simplement ce type de publicité me semble excessif, mais nous sommes en train de préparer une révision de la loi sur le crédit à la consommation, en ce qui concerne l'ouverture de crédit, le colportage dans les lieux publics, la publicité, l'usage de cartes et autres. Il s'agit du Code de droit économique VII. Nous voulions en avoir terminé avant les vacances de Pâques, mais n'y sommes pas parvenus. Le sujet est assez délicat. Une proposition devrait être déposée d'un jour à l'autre.

La disposition principale interdira à une personne dont un crédit à la consommation court encore d'en contracter un autre. Celui qui n'a pas apuré ses dettes ne pourra obtenir un nouveau prêt. Nous voulons ainsi mettre le holà à la facilité avec laquelle les gens peuvent actuellement obtenir un nouveau crédit.

M. Bert Anciaux (sp.a). – *Stipuler dans la loi qu'on ne pourra plus obtenir un nouveau crédit si le précédent court encore est une mesure radicale mais nécessaire. Je vous remercie de nous l'apprendre.*

(La séance est levée à 16 h 15.)

Requalification en question écrite avec remise de la réponse

- Demande d'explications de Mme Lieve Maes au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur « les services de médiation » (n° 5-3142) (QE 5-8805)
- Demande d'explications de Mme Sabine Vermeulen au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur « la déclaration de Limassol et le projet d'aménagement des espaces marins » (n° 5-3226) (QE 5-8807)

consumentenkrediet niet worden aangepast, zodat kredietverleners niet meer agressief en ongevraagd mensen op naam mogen aanschrijven voor het aanprijzen van een nieuwe lening?

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee. – We maken inderdaad nog geregeld vaststellingen van misleidende reclame, namelijk boodschappen waarin de sleutel informatie niet is opgenomen. Elk jaar worden 500 à 600 reclameboodschappen getoetst. Daarbij worden geregeld problemen vastgesteld. Dat leidde echter tot maar twee processen-verbaal in twee jaar, omdat de meeste dossiers administratief, met een boete, worden afgehandeld.

Wat het gerecht met de twee aanhangig gemaakte dossiers heeft gedaan of doet, kan ik niet zeggen. Ik kan daar ook niet in tussenbeide komen.

Een mogelijk alternatief is een vordering tot staking, maar daar zijn we nog nooit toe overgegaan, omdat we in erge gevallen met het parket contact opnemen.

De wetgeving wordt inderdaad heel vaak met voeten getreden.

Al die reclame gewoon verbieden lijkt me wat te vergaand. We zijn op het ogenblik wel bezig met de voorbereiding van een herziening van de wet op het consumentenkrediet inzake kredietverstrekking, leuren met krediet op openbare plaatsen, reclame, kaartgebruik en dergelijke meer. Het betreft het Wetboek economisch recht VII. Het was de bedoeling hiermee al voor het paasreces klaar te zijn, maar dat is niet gelukt. Het gaat dan ook om een vrij ingewikkelde materie. Ik verwacht bij manier van spreken elk ogenblik een voorstel.

Een van de belangrijkste bepalingen zal zijn dat iemand die nog een consumentenkrediet lopende heeft, geen nieuw consumentenkrediet meer kan krijgen. Dat is de belangrijkste maatregel. Wie niet alles heeft betaald wat hij moest betalen, kan geen nieuw krediet krijgen. Daarmee willen we een einde maken aan de gemakkelijheid waarmee mensen nu nieuwe kredieten kunnen krijgen.

De heer Bert Anciaux (sp.a). – Ik vind het verrassend sterk dat in de wet zal worden opgenomen dat men geen nieuw krediet kan aangaan zolang men nog een krediet heeft lopen dat nog niet volledig is afbetaald. Dat is een sterke, maar noodzakelijke maatregel. Dat is nieuws. Bedankt daarvoor.

(De vergadering wordt gesloten om 16.15 uur.)

Herkwalificatie als schriftelijke vraag met overhandiging van het antwoord

- Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Maes aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over “de ombudsdiensten” (nr. 5-3142) (SV 5-8805)
- Vraag om uitleg van mevrouw Sabine Vermeulen aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over “de verklaring van Limassol en het ontwerp van marien ruimtelijk plan” (nr. 5-3226) (SV 5-8807)

– Demande d'explications de Mme Sabine Vermeulen au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur « la phase transitoire de l'autorité de concurrence » (n° 5-3384) (QE 5-8809)

– Vraag om uitleg van mevrouw Sabine Vermeulen aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over “de overgangsfase van de mededingingsautoriteit” (nr. 5-3384) (SV 5-8809)